



華文課本8

泰國版
第八冊

中華民國僑務委員會



漢字瑰寶 文化傳承

本會職司海外僑民教育工作，為協助僑社傳承中華文化，長年來研編正體字教材，作為海外華裔青年學習華語文及僑校推廣華文教育之用。「正體字」歷經長久發展，形、音、義多已定型，大體符合六書構字原則，且約八成左右為「形聲」字，其「部首表義」及「聲旁表音」的特性，有助於學習者輕鬆習得漢字，收到事半功倍之效果。正體字肩負五千年中華文化傳承與傳播的任務，現存古籍均使用正體字印刷，習得正體字，不僅可跨越橫向空間障礙，更可突破縱向時空壁壘，悠遊於不同時空背景之華語文世界，領略蘊藏其中的豐沛人文思想與智慧結晶；另正體字結構勻稱、形體優美，可發展出千姿百態的書體風範，成為一門獨特的藝術樣式，可謂既含學理，又兼藝術。

根據我國中央研究院院士鄭錦全博士研究指出，一般人對於一種語言所能掌握運用的詞語數量最多可達八千字；而中國大陸發表的簡化字僅2,235字，包含482個獨立的簡化字（如：笔/筆、车/車、风/風等），以及由簡化偏旁（共14個，如讠/言、饣/食、纟/糸等）、獨立簡化字所衍生之1,753個字（如軋/軋、识/識、讽/諷、绉/縐等），涵蓋面有限，且簡化字又「臆造新體」，破壞漢字形音義合一的特質，學者李鑒教授即指出簡化字形成「偏旁簡化不能全部類推」、「符號取代偏旁並無定則」、「個體簡化字偏旁不能類推」、「同音兼代紊亂漢字系統」、「既已簡化又有例外」、「任意省簡破壞字構之合理性」等學術研究與文字運用上的亂象，不利「古文字學」、「沿革地理學」、「歷史學」的研究，以及造成文字運用上簡繁轉換的混亂等影響。



雖然目前全球使用正體字與簡化字人口比例消長，海外華語文學習者在實際應用上需與世界接軌，但無論從提高學習效率、認識文化歷史、學習傳統文化、厚植文化底蘊、創造文化創造力、連結東亞文明、介入全球文化前景或者是一種美學欣賞的角度，正體字的學習都是非常有意義，且有其重要性與必要性。本會盼藉由「鞏固正體字，對照簡化字」之方式，以發行正簡對照教材之務實作法，順應海外教學趨勢，鼓勵先學正體字，再習兼識正簡，以正體字為載體，繼續創造最大的文化價值。



序 言

振興海外華文教育，使華人悠久的文化傳統得以傳承綿延，向來是僑務委員會戮力以赴目標。為因應泰北地區僑情需要，本會近年來採取多元措施盡力輔助當地僑校解決困難，除賡續投注資源提升僑校教學軟硬體設施外，並辦理各項師資培訓課程，以期紓解當地教學師資不足之問題，另就民間豐沛資源逐步建立泰北文教供需平台，導入臺灣華文教學資源，輔助泰北僑校健全發展。

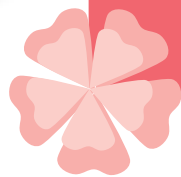
鑒於華文教材是僑教之重要環節，為提供切合泰北當地之專屬教材，本會於2008年特委由前建華高中校長暨國立臺北教育大學羅副教授秋昭邀集包括李春霞、胡曉英、趙予彤、蔡婉君、劉綵荷等六位華語文專業人士協同編撰，以國立編譯館出版之「國民小學國語教科書」為藍本，配合泰北當地的華語環境加以潤飾、改寫，並視各學習階段穿插若干有關泰北地區風俗民情及品德教育之撰文，完成本套教材。編輯團隊本著多年豐富教學及教材編輯經驗，於編撰期間從選文、撰寫乃至編輯排版，莫不全心投注、字斟句酌，力使教材易讀、易學；2013年間，為使教材內容更臻完備，本會根據海外教師回饋的寶貴意見，再度委請原編輯團隊羅秋昭、李春霞、胡曉英、劉綵荷等四位教師進行內容微調、文字及標點勘誤，並於課本書末增列索引，便利教師及學生搜尋使用，本會謹在此對本教材所有編輯成員致上最誠摯的謝意。

海外僑教工作經緯萬端，未來本會仍將賡續充實泰北地區教學資源，提升在地教學品質與成效，為華文教育的長遠發展扎下更堅實的根基。至盼這套融合泰北淳厚風俗、臺灣多元文化及中華優良傳統的「華文（泰國版）」，能以其豐富的素材、優美的語言，引領海外學童學習華語文的興趣和動機，傳承中華歷史與文化。

僑務委員會



編者的話



課堂教學是老師、學生和教材的三角關係。成功的教學，需要專業的老師、認真的學生和適合的教材。

泰國有它特殊的地理環境和歷史背景，僑委會爲了提升當地華校的功能，做了各種努力，特別是教科書的編寫及師資的培訓。

泰國華校最早使用台灣「國立編譯館」出版的「國語」教材。2001年之後，新課程標準出爐，開放民間自編教材，於是語文教材偏重本土性，與泰國民情風俗相去甚遠。使得泰北學生缺乏舊經驗，而學習較爲困難。是以，有些學校一再影印過去國編版的課文，使得教學成效受到影響。

僑委會了解泰國華校對教材的需求殷切，於是在2008年，決定編寫一套泰國適用的華文教科書。我們有幸可以爲泰國華文教育，盡一點棉薄之力，於是在主編的策劃下，以國編版教材爲藍本，各冊再增加兩課有關泰國的文化教材，經過兩年的編輯工作，寫了十二冊小學華文課本。

本教材的編寫原則：

一、兼顧當地的需求

泰國家庭使用華語比率較高，因應需要，每一冊編寫十五課課文。教材的難易度則是比臺灣一般課本較爲淺顯，但比海外華校的課文加深許多。

選材上兼顧華人社會的民俗、故事、地理環境，也重視泰國獨特的歷史背景，是以學童不僅要認識自己的文化，也應該認識泰國的環境與文化，是以每一冊增加兩課有關泰國歷史地理及風俗的課文。

二、適合兒童心理發展

教材符合「由淺入深」，「由易而難」的學習法則。教材的設計以學生心理發展爲主軸，從學生認知能力著手，是以遣詞用字較爲淺白，取材則是以學童生活相關的材料爲核心，兼顧學童的學習興趣。

三、包含各種寫作形式

本套教材在課文寫作形式上，包括：詩歌、童話、寓言、記敘文、說明文和應用文，其中高年級增加了一課劇本，讓孩子認識各種文體，增加孩子的閱讀能力。





四、符合語文學習的原則

語文的學習包括：聽、說、讀、寫、作五個部分，本教材以識字、閱讀為主，爲了兼具聽話、說話的學習，從第一冊到第六冊有「對話練習」課程，讓學生在對話中學習聽說能力。第七冊以後，則在語文天地裡安排了課文結構分析及作文指導項目。以期培養好學生語文的五種能力。

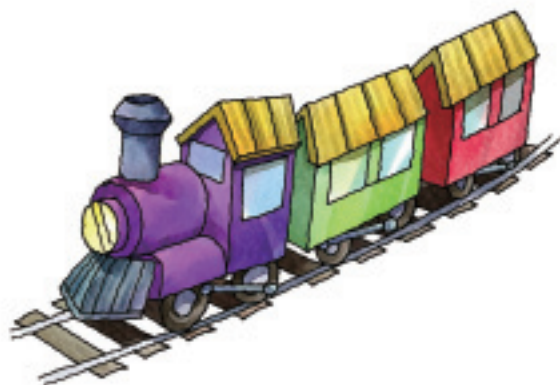
本教材的呈現方式：

- 一、每一課包含：課文、字詞練習、語文天地、對話練習、筆順等。
- 二、語文天地包括：字詞、句子的練習、閱讀指導、作文教學及補充資料等。字詞練習是以課文內的常用字或易錯字，做深入的辨析；句子練習則是練習課文中的句型，加強練習。第一冊到第六冊有「筆順」的指導，讓學童學習正確筆順，寫出漂亮的字。
- 三、本教材從第一冊到第八冊，每一課課文都標示了注音符號和漢語拼音，課文下方的字詞標了泰文，讓學生更容易理解字詞的意思。第九、十兩冊只保留注音符號，第十一、十二冊課文不標示任何拼音符號，爲的是將來方便銜接中學的語文教材。
- 四、這套教材每一冊都附有「教師手冊」，手冊內容包括：教材分析、教學提示、教學活動設計、補充教材等項目，提供老師教學參考。

本冊教材重點：

- 一、本冊教材有三課詩歌：中秋賞月、古詩兩首、淡水河。有三課說明文：泰國的水果、誠實、勤勞與懶惰。希望年紀越長越能了解道理。
- 二、古詩是新的教材，它的寫作方式有別於現代詩，特別是固定的字數和特殊的節奏，需要老師多用心指導。

最後要感謝僑委會對泰國華文教育的關心和用心，讓泰北有專屬的華文課本，希望老師能好好利用這套教材，使華文教學發揮最大的成效。



目錄

第一課 บทที่ ๑	參觀育幼院..... เยี่ยมชมสถานเลี้ยงเด็กกำพร้า	8
第二課 บทที่ ๒	中秋賞月..... ชมจันทร์ในเทศกาลไหว้พระจันทร์	14
第三課 บทที่ ๓	夸父追日..... ควาฟูไล่ตามพระอาทิตย์	20
第四課 บทที่ ๔	兩個和尚..... พระ ๒ รูป	26
第五課 บทที่ ๕	誠實..... ความซื่อสัตย์	32
第六課 บทที่ ๖	李冰治水..... หลี่ปิงบริหารจัดการน้ำ	38
第七課 บทที่ ๗	泰國的水果..... ผลไม้ไทย	44
第八課 บทที่ ๘	發明電話的故事..... ความเป็นมาของการคิดค้นประดิษฐ์โทรศัพท์	50
第九課 บทที่ ๙	古詩兩首..... บทกวีโบราณสองบท	56





第十課	阿里山上看日出.....	62
บทที่ ๑๐	ไปอาหลีซานดูพระอาทิตย์ขึ้น	
第十一課	看海.....	68
บทที่ ๑๑	ดูทะเล	
第十二課	和氣的李先生.....	74
บทที่ ๑๒	ความอ่อนโยนของคุณหลี่	
第十三課	勤勞和懶惰.....	80
บทที่ ๑๓	ความขยันและความขี้เกียจ	
第十四課	淡水河.....	86
บทที่ ๑๔	แม่น้ำต้นส่วย	
第十五課	臺北是我的家鄉.....	92
บทที่ ๑๕	ภาคเหนือเป็นบ้านเกิดของฉัน	
索引		98
ดัชนี		
附錄		103
ภาคผนวก		



dì yī kè
第一課

cān guān yù yòu yuàn
參觀育幼院



jīn tiān lǎo shī dài wǒ men qù cān guān yù
今天老師帶我們去參觀育

yòu yuàn, cí xiáng de yù yòu yuàn yuàn zhǎng zhàn zài
幼院，慈祥的育幼院院長站在

dà mén kǒu yíng jiē wǒ men
大門口迎接我們。

yuàn zhǎng shuō, zhè lǐ de xiǎo péng yǒu dà
院長說，這裡的小朋友大

bù fēn shì gū ér tā men méi yǒu fù mǔ yě
部分都是孤兒，他們沒有父母，也

méi yǒu jiā yù yòu yuàn jiù shì tā men de jiā
沒有家，育幼院就是他們的家。

yuàn zhǎng xī wàng wǒ men bǎ zhè lǐ de xiǎo péng yǒu
院長希望我們把這裡的小朋友

dāng chéng zì jǐ de dì dì mèi mei kàn dài yīn
當成自己的弟弟、妹妹看待，因

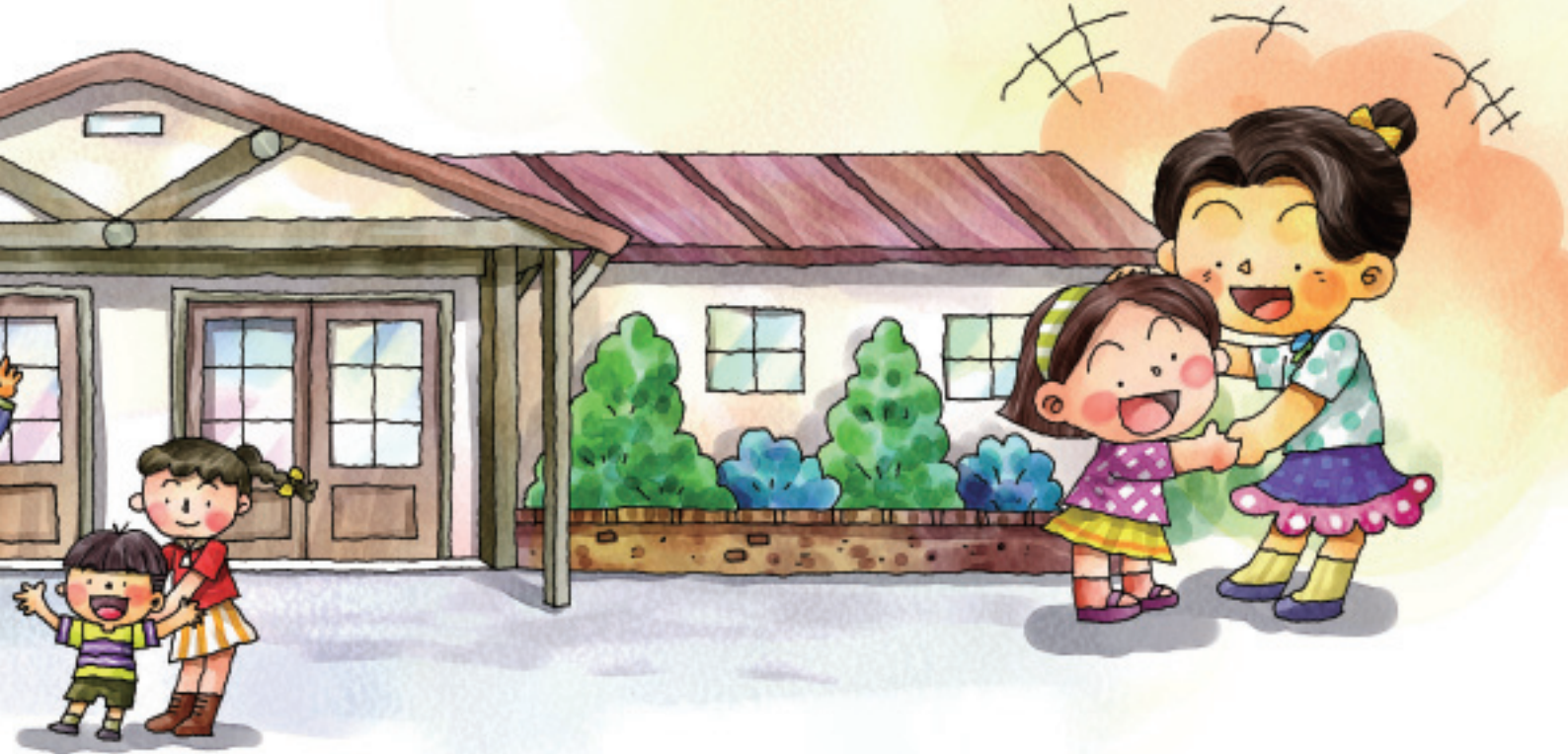
wèi tā men xū yào gē ge jiě jie de guān xīn
為他們需要哥哥、姐姐的關心。

yù yòu yuàn
育幼院

gū ér
孤兒

fù mǔ
父母

kàn dài
看待



jiē zhe wǒ men cān guān jiào shì xiǎo péng yǒu kàn
接 著 我 們 參 觀 教 室 ， 小 朋 友 看

jiàn wǒ men jiù chě chě bǎo mǔ de yī jiǎo hěn tiān
見 我 們 ， 就 扯 扯 保 母 的 衣 角 ， 很 天

zhēn de wèn tā men shì shéi bǎo mǔ shuō tā
真 的 問 ： 「 他 們 是 誰 ？ 」 保 母 說 ： 「 他

men shì lái hé nǐ men zuò péng yǒu de 。 shuō wán kě
們 是 來 和 你 們 做 朋 友 的 。 」 說 完 ， 可

ài de xiǎo péng yǒu jiù shēn chū xiǎo shǒu lā zhù wǒ men
愛 的 小 朋 友 就 伸 出 小 手 ， 拉 住 我 們

de shǒu
的 手 。

yǒu yí ge xiǎo nǚ hái kuài sù de pǎo guò
有 一 個 小 女 孩 ， 快 速 的 跑 過

lái pū zài wǒ shēn shàng shuō jiě jie bào wǒ wǒ
來 ， 撲 在 我 身 上 說 ： 「 姐 姐 抱 我 ！ 」 我

bào bù qǐ tā zhǐ néng lā lā tā de xiǎo shǒu jiù
抱 不 起 她 ， 只 能 拉 拉 她 的 小 手 ， 就

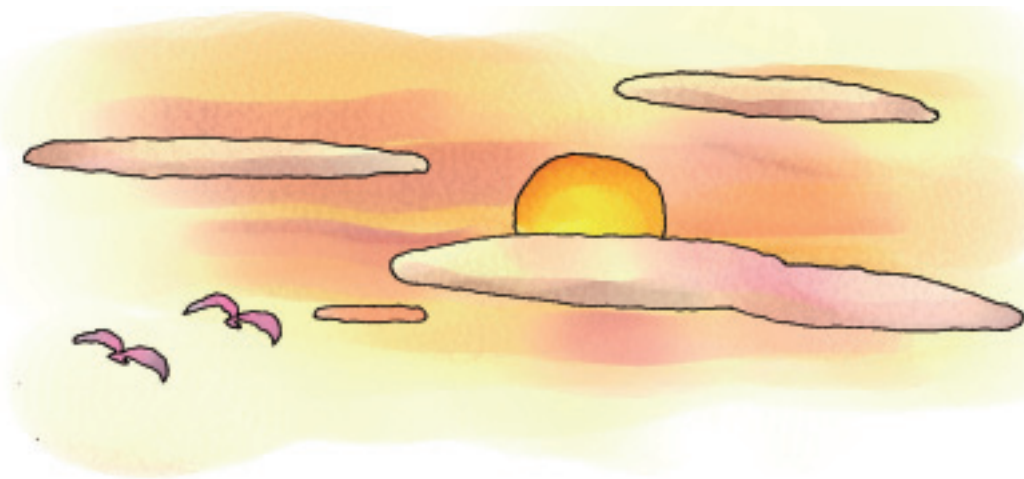
xiàng lā zhe zì jǐ de mèi mei yí yàng
像 拉 著 自 己 的 妹 妹 一 樣 。

guān xīn
關 心
关

chě
扯
扯

kuài sù
快 速
快 速

pū
撲
扑



huí jiā de shí hòu wǒ de nǎo hǎi zhōng
回 家 的 时 候 ， 我 的 脑 海 中

fú xiàn chū tā men kě wàng yǒu jiā de yàng zi
浮 现 出 他 们 渴 望 有 家 的 样 子 ，

xiǎo nǚ hái de hū huàn shēng yě zài wǒ de ěr biān
小 女 孩 的 呼 唤 声 也 在 我 的 耳 边

xiǎng qǐ wǒ jué de wǒ men yǒu fù mǔ de ài
想 起 。 我 觉 得 我 们 有 父 母 的 爱

hù zhēn shì tài xìng fú le
护 ， 真 是 太 幸 福 了 。



fú xiàn
浮 现
现

hū huàn
呼 唤
唤

語文天地

認識形似字

待^{ㄉㄞˋ}：等^{ㄉㄨㄥˊ}待^{ㄉㄞˋ}、期^{ㄑㄩˊ}待^{ㄉㄞˋ}

特^{ㄊㄜˋ}：特^{ㄊㄜˋ}別^{ㄅㄇˋ}、特^{ㄊㄜˋ}地^{ㄉㄣˊ}



● 這^ㄓ次^{ㄘㄧˋ}參^{ㄘㄢ}觀^{ㄍㄨㄢ}育^{ㄩˊ}幼^{ㄩˋ}院^{ㄩㄢˋ}，活^{ㄏㄨㄛˊ}動^{ㄉㄨㄥˊ}特^{ㄊㄜˋ}別^{ㄅㄇˋ}有^{ㄩˋ}意^{ㄩˋ}義^{ㄩˋ}，大^{ㄉㄚˊ}家^{ㄐㄚˊ}都^{ㄉㄨ}很^{ㄏㄜㄣˊ}期^{ㄑㄩˊ}待^{ㄉㄞˋ}下^{ㄒㄚˋ}次^{ㄘㄧˋ}的^{ㄉㄜˊ}參^{ㄘㄢ}觀^{ㄍㄨㄢ}。

喚^{ㄏㄨㄢˋ}：呼^{ㄏㄨ}喚^{ㄏㄨㄢˋ}、喚^{ㄏㄨㄢˋ}醒^{ㄒㄩㄥˊ}

換^{ㄏㄨㄢˋ}：交^{ㄐㄢ}換^{ㄏㄨㄢˋ}、互^{ㄏㄨˋ}換^{ㄏㄨㄢˋ}

● 早^{ㄗㄞˊ}上^{ㄕㄨㄥˊ}媽^{ㄇㄚˊ}媽^{ㄇㄚˊ}喚^{ㄏㄨㄢˋ}醒^{ㄒㄩㄥˊ}我^{ㄨㄛˊ}，要^{ㄩˋ}我^{ㄨㄛˊ}趕^{ㄍㄢ}緊^{ㄐㄢ}換^{ㄏㄨㄢˋ}衣^{ㄩˋ}服^{ㄈㄨˊ}上^{ㄕㄨㄥˊ}學^{ㄒㄨㄝˊ}。

扯^{ㄘㄜˇ}：扯^{ㄘㄜˇ}住^{ㄓㄨˋ}、扯^{ㄘㄜˇ}一^{ㄧˋ}扯^{ㄘㄜˇ}

拉^{ㄌㄚˊ}：拉^{ㄌㄚˊ}著^{ㄓㄨˋ}、拉^{ㄌㄚˊ}下^{ㄒㄚˋ}來^{ㄌㄞˊ}



● 弟^{ㄉㄧˋ}弟^{ㄉㄧˋ}和^{ㄏㄜˊ}妹^{ㄇㄟˋ}妹^{ㄇㄟˋ}搶^{ㄑㄩㄥˊ}東^{ㄉㄨㄥˊ}西^{ㄒㄩˊ}，又^{ㄩˋ}拉^{ㄌㄚˊ}又^{ㄩˋ}扯^{ㄘㄜˇ}的^{ㄉㄜˊ}，媽^{ㄇㄚˊ}媽^{ㄇㄚˊ}看^{ㄎㄢ}了^{ㄌㄜˊ}很^{ㄏㄜㄣˊ}生^{ㄕㄨㄥˊ}氣^{ㄑㄩˋ}。

句子練習

沒^{ㄇㄟˋ}有^{ㄩˇ}……也^{ㄝˇ}沒^{ㄇㄟˋ}有^{ㄩˇ}

1. 育^{ㄩˋ}幼^{ㄩˋ}院^{ㄩˋ}裡^{ㄌㄧˇ}的^{ㄉㄜˊ}小^{ㄒㄩㄥˊ}朋^{ㄆㄥˊ}友^{ㄩˇ}沒^{ㄇㄟˋ}有^{ㄩˇ}父^{ㄈㄨˋ}母^{ㄇㄨˋ}，也^{ㄝˇ}沒^{ㄇㄟˋ}有^{ㄩˇ}家^{ㄐㄧㄚˊ}。

2. 我^{ㄨㄛˊ}的^{ㄉㄜˊ}房^{ㄈㄤˊ}間^{ㄐㄩㄢˊ}沒^{ㄇㄟˋ}有^{ㄩˇ}電^{ㄉㄧㄢˋ}視^{ㄕㄨㄣˋ}，也^{ㄝˇ}沒^{ㄇㄟˋ}有^{ㄩˇ}電^{ㄉㄧㄢˋ}腦^{ㄋㄠˊ}，只^ㄓ有^{ㄩˇ}一^ㄧ排^{ㄆㄞˊ}排^{ㄆㄞˊ}的^{ㄉㄜˊ}書^{ㄕㄨˊ}。



就^{ㄐㄩㄟˋ}像^{ㄒㄩㄥˊ}……一^ㄧ樣^{ㄧㄤˋ}

1. 我^{ㄨㄛˊ}拉^{ㄌㄚˊ}著^ㄓ育^{ㄩˋ}幼^{ㄩˋ}院^{ㄩˋ}小^{ㄒㄩㄥˊ}妹^{ㄇㄟˋ}妹^{ㄇㄟˋ}的^{ㄉㄜˊ}手^{ㄕㄨˊ}，就^{ㄐㄩㄟˋ}像^{ㄒㄩㄥˊ}拉^{ㄌㄚˊ}著^ㄓ自^ㄗ己^{ㄧˇ}的^{ㄉㄜˊ}妹^{ㄇㄟˋ}妹^{ㄇㄟˋ}一^ㄧ樣^{ㄧㄤˋ}。

2. 小^{ㄒㄩㄥˊ}明^{ㄇㄧㄥˊ}畫^{ㄕㄨㄚˋ}的^{ㄉㄜˊ}風^{ㄈㄥˊ}景^{ㄐㄩㄥˊ}畫^{ㄕㄨㄚˋ}，就^{ㄐㄩㄟˋ}像^{ㄒㄩㄥˊ}真^ㄓ的^{ㄉㄜˊ}一^ㄧ樣^{ㄧㄤˋ}。

看^{ㄎㄢˋ}待^{ㄉㄞˋ}

1. 老^{ㄌㄠˊ}師^{ㄕㄨˊ}希^{ㄒㄩˊ}望^{ㄨㄥˊ}我^{ㄨㄛˊ}們^{ㄇㄣˊ}把^{ㄅㄚˊ}同^{ㄊㄨㄥˊ}學^{ㄒㄩㄥˊ}當^{ㄉㄤˊ}成^{ㄉㄥˊ}自^ㄗ己^{ㄧˇ}的^{ㄉㄜˊ}兄^{ㄒㄩㄥˊ}弟^{ㄉㄟˋ}姐^{ㄓㄟˋ}妹^{ㄇㄟˋ}看^{ㄎㄢˋ}待^{ㄉㄞˋ}。

2. 我^{ㄨㄛˊ}們^{ㄇㄣˊ}要^{ㄞˊ}把^{ㄅㄚˊ}孤^{ㄍㄨˊ}苦^{ㄎㄨˇ}的^{ㄉㄜˊ}孩^{ㄏㄞˊ}子^{ㄘㄩˊ}，當^{ㄉㄤˊ}成^{ㄉㄥˊ}自^ㄗ己^{ㄧˇ}的^{ㄉㄜˊ}家^{ㄐㄧㄚˊ}人^{ㄖㄣˊ}看^{ㄎㄢˋ}待^{ㄉㄞˋ}。

句子拉長

● 院長迎接我們。

→ 院長站在大門口迎接我們。

→ 慈祥的育幼院院長站在大門口迎接我們。



● 小朋友問：「他們是誰？」

→ 小朋友看見我們，問保母：「他們是誰？」

→ 小朋友看見我們，就扯扯保母的衣角，很天真的問：「他們是誰？」



dì èr kè
第 二 課

zhōng qiū shǎng yuè
中 秋 賞 月

zhōng qiū yè , wǎn fēng piāo ,
中 秋 夜 , 晚 風 飄 ,

shù yǐng yáo dòng guì huā xiāng 。
樹 影 搖 動 桂 花 香 。

yì lún míng yuè guà gāo kōng ,
一 輪 明 月 掛 高 空 ,

wàn tiáo yín guāng zhào tíng yuán 。
萬 條 銀 光 照 庭 園 。



yáo dòng
搖 動
搖 动

guà
掛
挂

yín guāng
銀 光
银 光

xiǎo yǐ zi , wéi yì quān
小椅子，圍一圈，

shuō shuō gù shì tán tán tiān
說說故事談談天。

yuán yuán yuè liàng tiān shàng guà
圓圓月亮天上掛，

jiā rén huí jiā gòng tuán yuán
家人回家共團圓。

yuè guāng xià , cháng měi shí
月光下，嘗美食，

zhōng qiū shǎng yuè lè qù duō
中秋賞月樂趣多。

jì yǒu yuè bǐng hé yǒu zǐ
既有月餅和柚子，

hái yǒu rè yǐn hé qīng chá
還有熱飲和清茶。



tán tiān
談天
談天

yǒu zǐ
柚子
柚子

rè yǐn
熱飲
熱飲



yè jiàn shēn yuè yǐng xié
夜 漸 深 ， 月 影 斜 ，

tíng yuán jìng jìng rén shēng xī
庭 園 靜 靜 人 聲 息 。

dàn yuàn nián nián zhōng qiū jié
但 願 年 年 中 秋 節 ，

jiā jiā tuán yuán kàn míng yuè
家 家 團 圓 看 明 月 。



jiàn
漸 漸

xié
斜

jìng
靜 靜

語文天地

字詞練習



搖動、搖頭

- 姐姐隨著音樂，不停的搖頭，並動身子。

掛高掛、掛念

- 看著高掛天空的明月，我掛念著遠方的家人。

漸漸漸、漸深

- 夜漸深，人聲也漸漸息了。

靜安靜、靜靜

- 安靜的夜晚，我一個靜靜的看著書。



詞語練習

談天

1. 中秋夜，全家坐在院子裡，一邊賞月，一邊談天。
2. 公園裡，小朋友們談天說笑，真快樂。

但願

1. 但願年年中秋節，家家團圓看明月。
2. 小明很用功，但願他這次考試成績比較上次更好。
3. 但願大家心想事成，平安喜樂！

團圓

1. 全家人團圓過年，一起吃年夜飯。



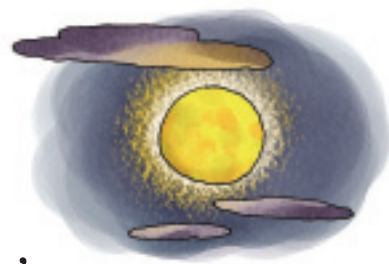
2. 中秋節是全家團圓的日子。

課文內容

第一段：中秋節的明月

一輪明月掛高空，

萬條銀光照庭園。



第二段：家人在家團圓

圓圓月亮天上掛，

家人回家共團圓。

第三段：中秋夜的歡樂

月光下，嘗美食，

中秋賞月樂趣多。

第四段：對明年中秋節的期待

但願年年中秋節，

家家團圓看明月。



dì sān kè 第 三 課

kuā fù zhuī rì 夸 父 追 日

gǔ dài yǒu yí ge kuā fù zhuī rì de chuán
古 代 有 一 个 「 夸 父 追 日 」 的 传

shuō
说。

kuā fù shì jù rén zú lì de yīng xióng tā
夸 父 是 巨 人 族 里 的 英 雄 。 他

shēn cái gāo dà tā pǎo bù xiàng fēi de yí yàng jù
身 材 高 大 ， 他 跑 步 像 飞 的 一 样 ， 巨

rén zú lì méi yǒu yí ge rén pǎo de bǐ tā kuài
人 族 里 没 有 一 个 人 跑 得 比 他 快 。

yǒu yí tiān tā ná zhe yí gēn dà mù bàng
有 一 天 ， 他 拿 着 一 根 大 木 棒

zhǔn bèi qù shān shàng dǎ lǎo hǔ zǒu zài lù shàng tái
准 备 去 山 上 打 老 虎 。 走 在 路 上 ， 抬

tóu kàn jiàn huǒ hóng de tài yáng xīn xiǎng tài yáng
头 看 见 火 红 的 太 阳 ， 心 想 ： 太 阳

wèi shén me zhǐ zài bái tiān chū xiàn wǎn shàng bù chū
为 什 么 只 在 白 天 出 现 ， 晚 上 不 出

xiàn ne tài yáng wèi shén me zài dōng tiān hěn lěng
现 呢 ？ 太 阳 为 什 么 在 冬 天 很 冷 ，

zài xià tiān hěn rè ne kuā fù jué dìng qù zhǎo tài
在 夏 天 很 热 呢 ？ 夸 父 决 定 去 找 太

yáng wèn yí wèn zhè liǎng ge wèn tí
阳 ， 问 一 问 这 两 个 问 题 。

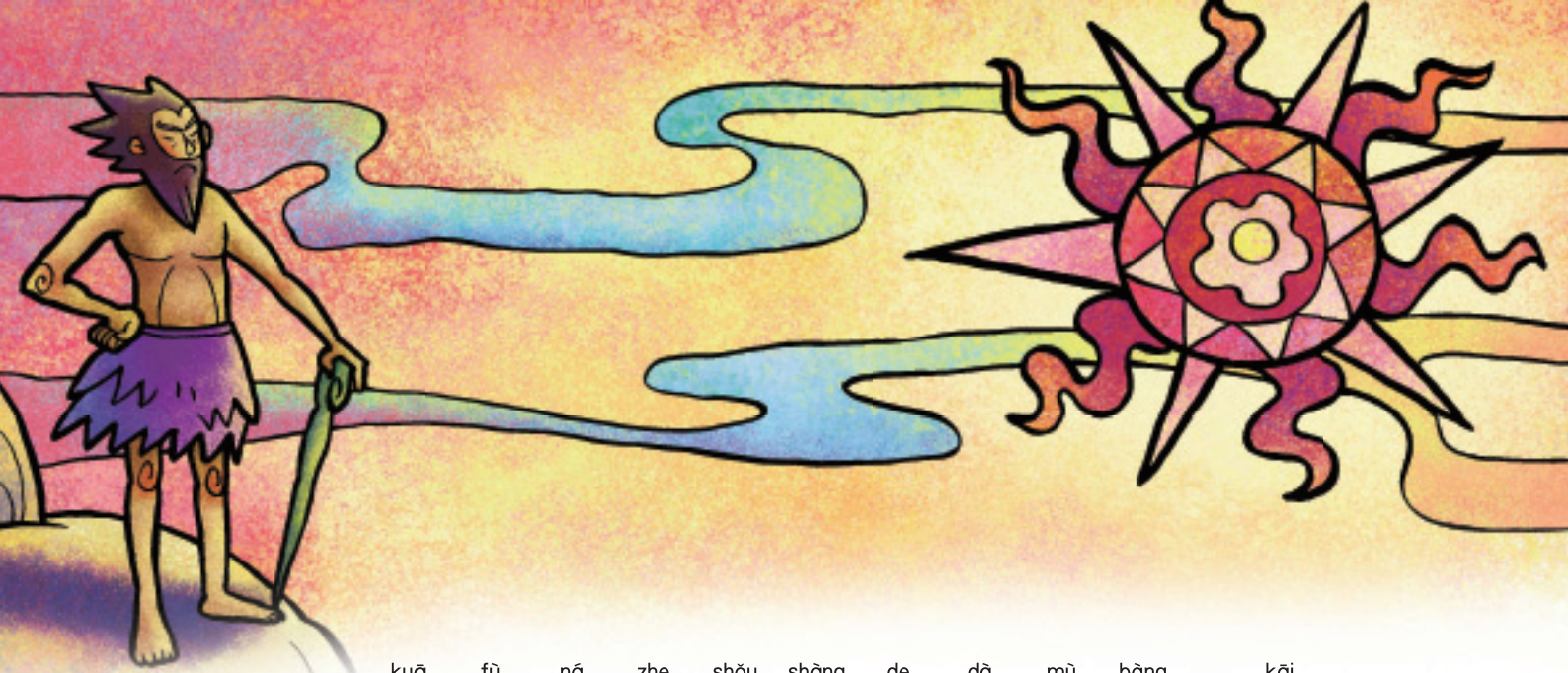
jù rén zú
巨 人 族

yīng xióng
英 雄

mù bàng
木 棒

kuài jí le
快 极 了

极



kuā fù nǎ zhe shǒu shàng de dà mù bàng kāi
 夸父拿着手_上的_大木棒，开_始
 shǐ zhuī tài yáng tā shǐ chū quán shēn de lì liang pǎo
 始追太阳。他使出全身_的力量跑，
 pǎo de kuài jí le xiàng kuáng fēng sì de fèn qǐ zhí
 跑得_快极_了，像_狂风_似的_奋起_直
 jìn tā pǎo a pǎo a pǎo de hěn lèi yě jué
 进。他跑_啊跑_啊！跑得_很累_{，也}觉_得
 de hěn kě yú shì pǎo dào běi biān de dà hé qù
 得_很渴_{，于}是_跑到_北边_的大_河去_，
 hē shuǐ tā dà kǒu dà kǒu de hē bǔ chōng shuǐ
 喝_水，他_大口_大口_的喝_{，补}充_水
 fēn yí xià zi jiù bǎ hé shuǐ hē guāng le
 分_{，一}下_子就_把河_水喝_光了_。

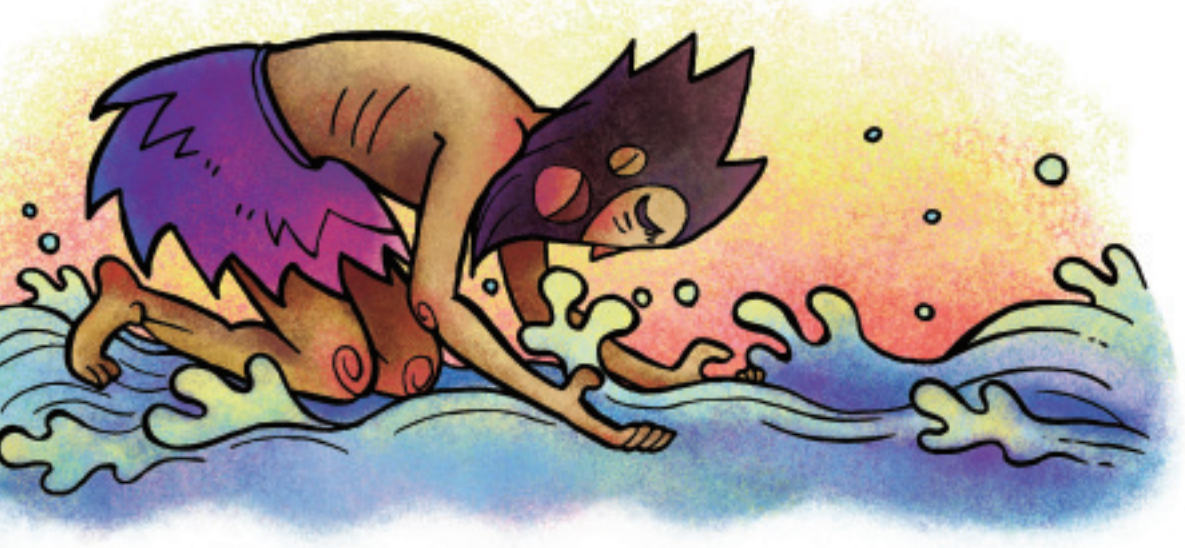


kuáng fēng
 狂_风
 风

sì
 似_似

fèn qǐ
 奋_起
 奋

bǔ chōng
 补_充
 补



kuā fù hē guāng le hé shuǐ jué de hái shì
夸父喝光了河水，覺得還是

hěn kě ér qiě quán shēn xiàng bèi huǒ shāo zhāo le yí
很渴，而且全身像被火燒著了一

yàng tā xiǎng qù nán biān de dà hǎi hē shuǐ kě xī
樣。他想去南邊的大海喝水，可惜

tā hái méi pǎo dào dà hǎi jiù lèi sǐ zài lù shàng
他還沒跑到大海，就累死在路上

le
了。

chuán shuō zhōng kuā fù diū zài shēn páng de dà
傳說中，夸父丟在身旁的大

mù bàng biàn chéng le yí piàn sēn lín ér kuā fù de
木棒，變成了一片森林，而夸父的

shēn zi jiù biàn chéng le yí zuò dà shān
身子就變成了一座大山。



nán biān
南邊
边

diū
丢

語文天地

形似字練習

狂

逛



● 狂風大雨的日子，不要出門去逛街。

丟

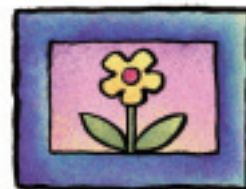
去

● 去公園玩，不可以亂丟垃圾，才是有公德心的人。

似

以

● 這兩幅畫很相似，你可以分辨得出來哪一幅是小明畫的嗎？



根

跟

● 別走那麼快，我根本跟不上你。

詞語練習



決定

1. 夸父決定去拜訪太陽，問太陽兩個問題。
2. 我決定好好學中文，以後可以去臺灣玩。

使出

1. 夸父使出全身的力量去追太陽。
2. 參加跑步比賽，一定要使出全身力量，才有機會得第一名。



可惜

1. 夸父努力的跑，可惜還沒拜訪到太陽，就累死在路上。
2. 小明少寫了一題，不然他可以考一百分的。真是可惜！

對話練習

：你覺得夸父是個什麼樣的人？

：我覺得他的想法很天真。

：是的！

：你想想，人怎麼可能追得上太陽？

：雖然他不自量力，可是他很勇敢。

：這種勇敢不能學，一個人做事前要先想想自己的能力。

：你說得對，我們做事要量力而為。



dì sì kè
第 四 課

liǎng ge hé shàng
兩 個 和 尚

cóng qián yǒu liǎng ge hé shàng yí ge hé shàng
從 前 有 兩 個 和 尚， 一 個 和 尚

hěn yǒu qián lìng wài yí ge hé shàng hěn qióng
很 有 錢， 另 外 一 個 和 尚 很 窮。

yǒu yì tiān zhè liǎng ge hé shàng pèng miàn
有 一 天， 這 兩 個 和 尚 碰 面

le。 qióng hé shàng shuō wǒ xī wàng yǒu jī huì dào
了。 窮 和 尚 說：「我 希 望 有 機 會 到

nán hǎi bài fó qǔ jīng
南 海 拜 佛 取 經。」

fù hé shàng tīng le bù gǎn xiāng xìn tā
富 和 尚 聽 了， 不 敢 相 信， 他

yáo yáo tóu shuō wǒ yě xiǎng qù nán hǎi bài fó
搖 搖 頭 說：「我 也 想 去 南 海 拜 佛

qǔ jīng kě shì nǐ zhī dào ma zhè me yuǎn de
取 經， 可 是 你 知 道 嗎？ 這 麼 遠 的

lù yīng gāi dài de dōng xī hěn duō wǒ hái zài
路， 應 該 帶 的 東 西 很 多， 我 還 在

zhǔn bèi zhōng nǐ shén me dōu méi yǒu jìng rán yào
準 備 中， 你 什 麼 都 沒 有， 竟 然 要

qù nán hǎi bài fó qǔ jīng huì bèi rén xiào de
去 南 海 拜 佛 取 經， 會 被 人 笑 的。」

qǔ jīng
取 經

fù
富



qióng hé shàng shuō wǒ xiǎng zhǐ yào yǒu jué
窮和尙說：「我想只要有一決
xīn , dài yí ge bō yì gēn mù zhàng jiù gòu
心，帶一個鉢、一根木杖，就夠
le 了。」

tā men fēn shǒu yǐ hòu qióng hé shàng jiù xià
他們分手以後，窮和尙就下
dìng jué xīn , zhǐ dài le bō hé mù zhàng dòng shēn
定決心，只帶了鉢和木杖，動身
dào nán hǎi qù le tā kào zhe liǎng tiáo tuǐ zǒu
到南海去了。他靠著兩條腿，走
guò yí tiáo yí tiáo de lù pá guò yí zuò yí zuò
過一條一條的路，爬過一座一座
de shān , nǔ lì de xiàng qián zǒu 。 rú guǒ dù zi
的山，努力的向前走。如果肚子
è le , jiù ná zhe bō xiàng yì xiē jū mín huà
餓了，就拿著鉢，向一些居民化
yuán yào yì xiē cū cāo de shí wù chī 。 zǒu lèi
緣，要一些粗糙的食物吃。走累
le , jiù dào shù shàng huò shān dòng lǐ xiū xi
了，就到樹上或山洞裡休息。

bō
鉢
鉢

mù zhàng
木杖

kào zhe
靠著

huà yuán
化緣
緣

cū cāo
粗糙

qióng hé shàng bú gù wēi xiǎn zǒu guò qiān shān
窮和尙不顧危險走過千山

wàn shuǐ jīng guò qiān xīn wàn kǔ zhōng yú huáng tiān
萬水，經過千辛萬苦，終於皇天

bú fù kǔ xīn rén yí nián hòu qióng hé shàng dào
不負苦心人，一年後，窮和尙到

le nán hǎi qǔ dé yì xiē jīng shū huí lái le
了南海，取得一些經書回來了。

ér fù hé shàng hái zài jì huà yào rú hé qù nán
而富和尙還在計畫，要如何去南

hǎi qǔ jīng
海取經。



wēi xiǎn
危險
險

huáng tiān
皇天

jì huà
計畫
画

語文天地

字詞練習

「千」與「萬」組合的四字詞語

千山萬水：很多很多的

千辛萬苦：非常辛苦

千言萬語：數不清的話

千變萬化：很多很多的變化



認識形似字



造：造句、改造

糙：糙米、粗糙

緣：化緣、緣由

綠：綠色、綠燈

杖：手杖、木杖

仗：打仗、仗勢欺人

短句加長



一條一條的路

走過一條一條的路

他靠著自己的兩條腿，

走過一條一條的路。

一座一座的山

爬過一座一座的山

我背著行李，爬過一座一座的山。



一片一片的樹林

穿過一片一片的樹林

他騎著馬，穿過一片一片的樹林。

句子練習



竟然……

1. 你什麼都沒_レ有_一準備_ク，竟然_ハ要_一去_ク南海_ハ拜_フ佛_ヒ取_ク經_ハ，怎麼_ハ可_一能_ク！
2. 哥哥_ハ都_ハ沒_レ有_一讀_ク書_ハ，竟然_ハ想_一去_ク考_ハ試_ハ，怎麼_ハ會_一考_ハ得_ハ好_ハ！

只要……就

1. 和尚_ハ說_ハ：「取_ク經_ハ只_ハ要_一一個_ハ鉢_ハ，一_一根_ハ木_ハ杖_ハ就_ハ夠_一了_ハ。」
2. 媽媽_ハ說_ハ：「只_ハ要_一用_ハ心_ハ，就_ハ可_一以_ハ把_ハ事_ハ情_ハ做_ハ好_ハ。」

終於……



1. 窮_ハ和_ハ尚_ハ經_ハ過_ハ一_一年_ハ的_ハ辛_ハ苦_ハ，終於_ハ到_ハ南_ハ海_ハ取_ク經_ハ回_ク來_ハ了_ハ。
2. 爸爸_ハ用_ハ心_ハ實_ハ驗_ハ種_ハ橘_ハ子_ハ的_ハ方_ハ法_ハ，終於_ハ種_ハ出_ハ好_ハ吃_ハ的_ハ橘_ハ子_ハ了_ハ。

dì wǔ kè 第 五 課

chéng shí 誠 實

fù mǔ qīn cháng duì zǐ nǚ shuō : zuò rén
父 母 親 常 對 子 女 說 : 「 做 人
yào chéng shí bú yào shuō huǎng 。 lǎo shī yě cháng duì
要 誠 實 , 不 要 說 謊 。 」 老 師 也 常 對
xué shēng shuō : yào zuò yí ge chéng shí de rén 。
學 生 說 : 「 要 做 一 個 誠 實 的 人 。 」
zhè liǎng jù huà dī què shì zuò rén de dào lǐ 。
這 兩 句 話 的 確 是 做 人 的 道 理 。

yǒu yí tiān wǒ wèn fù qīn zuò rén
有 一 天 , 我 問 父 親 : 「 做 人
wèi shén me yào chéng shí fù qīn shuō : yí ge
為 什 麼 要 誠 實 ? 」 父 親 說 : 「 一 個
rén chéng shí tā zuò rèn hé shì qīng dōu guāng míng lěi
人 誠 實 , 他 做 任 何 事 情 都 光 明 磊
luò zhè yàng de rén kě yǐ shòu dào bié rén de zūn
落 , 這 樣 的 人 可 以 受 到 別 人 的 尊
jìng 。
敬 。



chéng shí
誠 實
誠 实

shuō huǎng
說 謊
说 谎

dī què
的 確
的 确

lěi luò
磊 落
磊 落



wǒ yòu wèn mǔ qīn zuò rén wèi shén me
我 又 問 母 親 ： 「 做 人 為 什 麼

yào chéng shí mǔ qīn huí dá wǒ zuò rén néng
要 誠 實 ？ 」 母 親 回 答 我 ： 「 做 人 能

fù zé rèn bù shuō huǎng néng shǒu fǎ tā jiù kě
負 責 任 ， 不 說 謊 ， 能 守 法 ， 他 就 可

yǐ shòu dào bié rén de xìn rèn
以 受 到 別 人 的 信 任 。 」

wǒ wèn tóng bàn chéng shí yǒu shén me hǎo
我 問 同 伴 ： 「 誠 實 有 什 麼 好

chù ？ 」 同 伴 說 ： 「 你 誠 實 ， 我 就 喜 歡

gēn nǐ zuò péng yǒu nǐ bù chéng shí wǒ jiù bù
跟 你 做 朋 友 ； 你 不 誠 實 ， 我 就 不

xǐ huān gēn nǐ zuò péng yǒu dà jiā dōu xǐ huān hé
喜 歡 跟 你 做 朋 友 。 大 家 都 喜 歡 和

chéng shí de rén zuò péng yǒu yì qǐ zuò shì
誠 實 的 人 做 朋 友 ， 一 起 做 事 。 」

fù zé
負 責
負責

shǒu fǎ
守 法
守法

xìn rèn
信 任
信任



wǒ zhōng yú míng bái shén me shì chéng shí
我 終 於 明 白 什 麼 是 「 誠 實 」

le yuán lái chéng shí de rén jiù shì shuō dào zuò
了 。 原 來 ， 誠 實 的 人 就 是 說 到 做

dào bù shuō jiǎ huà bù piàn rén rú guǒ zuò le
到 ， 不 說 假 話 ， 不 騙 人 。 如 果 做 了

cuò wù de shì huì tǎn bái rèn cuò zhè yàng de
錯 誤 的 事 ， 會 坦 白 認 錯 ， 這 樣 的

rén yí dìng shì shòu dào rén men de xìn rèn hé huān
人 ， 一 定 是 受 到 人 們 的 信 任 和 歡

yíng de suǒ yǐ wǒ men dōu yào zuò yí ge chéng shí
迎 的 ， 所 以 我 們 都 要 做 一 個 誠 實

de rén
的 人 。

cuò wù
錯 誤
錯 誤

tǎn bái
坦 白
坦 白

語_リ文_メ天_チ地_キ

字_ジ詞_チ練_{レン}習_シ

石_{イシ} → 磊_{ライ}：光_ク明_{メイ}磊_{ライ}落_{ラク}



口_{クチ} → 品_{シン}：品_{シン}德_{トク}高_{カウ}尚_{ショウ}

日_{ニチ} → 晶_{セイ}：水_{スイ}晶_{セイ}、晶_{セイ}亮_{リョウ}

木_キ → 森_{シン}：森_{シン}林_{リン}



誠_{セイ}：誠_{セイ}實_{ジツ}、誠_{セイ}心_{シン}

任_{ニン}：信_{シン}任_{ニン}、任_{ニン}何_{ナニ}事_{コト}情_{セイ}



坦_{タン}：坦_{タン}白_{ハク}、坦_{タン}克_{キョク}車_{シャ}

謊_{コウ}：說_{セツ}謊_{コウ}、謊_{コウ}話_ワ



第一段：誠實很重要。

第二段：父親說誠實就是做任
何事都光明磊落。

誠
實

第三段：母親說誠實就是做人實
實在在，不說謊，不馬虎。

第四段：同伴說誠實的
人就有人
跟你做朋友，跟你一起
做事。

第五段：誠實的人受到人家尊敬。

對話練習

(有一個樵夫在河邊掉了一把鐵斧頭，他在河邊找他的斧頭，遇到一位神仙)

神仙 (拿著一把金斧頭)：

這是你的是斧頭嗎？

樵夫：不是。

神仙 (又拿出一把銀斧頭)：

這是你的是斧頭嗎？

樵夫：不是，我掉的是一把鐵做的斧頭。

神仙 (又拿出一把鐵斧頭)：

這是你的是斧頭嗎？

樵夫：是的，這是我的是斧頭。

神仙：你很誠實，我決定把金斧頭和銀斧頭都送給你。



dì liù kè 第 六 課

lǐ bīng zhì shuǐ
李 冰 治 水



gǔ dài qín guó de tǔ dì shàng yǒu yī tiáo hé
古 代 秦 國 的 土 地 上 有 一 條 河 ，

cháng cháng nǎo shuǐ zāi yān mò le fù jìn de nóng tián hé
常 常 鬧 水 災 ， 淹 沒 了 附 近 的 農 田 和

fáng wū 。 dāng dì de jū mín shòu dào hěn dà de sǔn shī
房 屋 。 當 地 的 居 民 受 到 很 大 的 損 失 ，

shēng huó fēi cháng kùn kǔ 。 qín wáng hěn zhāo jí xī wǎng néng
生 活 非 常 困 苦 。 秦 王 很 著 急 ， 希 望 能

zhǎo dào yí ge shuǐ lì zhuān jiā , bāng tā xiǎng chū hǎo cè
找 到 一 個 水 利 專 家 ， 幫 他 想 出 好 策

lüè 。 hòu lái zhǎo dào le lǐ bīng biàn pài tā qù zhì
略 。 後 來 找 到 了 李 冰 ， 便 派 他 去 治

shuǐ
水 。

lǐ bīng xiān zì xì chá kàn zhè tiáo hé liú de shuǐ
李 冰 先 仔 細 察 看 這 條 河 流 的 水

dào , zài zhǎo chū le nǎo shuǐ zāi de yuán yīn yuán lái hé
道 ， 再 找 出 了 鬧 水 災 的 原 因 ， 原 來 河

liú shì cóng gāo shān shàng liú xià lái de 。 dōng tiān shān shàng
流 是 從 高 山 上 流 下 來 的 。 冬 天 ， 山 上

jī le hěn duō xuě dào le xià tiān jī xuě biàn chéng le
積 了 很 多 雪 。 到 了 夏 天 ， 積 雪 變 成 了

shuǐ , shuǐ wǎng xià liú 。 shān xià de shuǐ dào hěn zhǎi róng
水 ， 水 往 下 流 。 山 下 的 水 道 很 窄 ， 容

bīng

冰

qín

秦

guó

國

国

yān

淹

mò

沒

sǔn

損

shī

失

损

cè

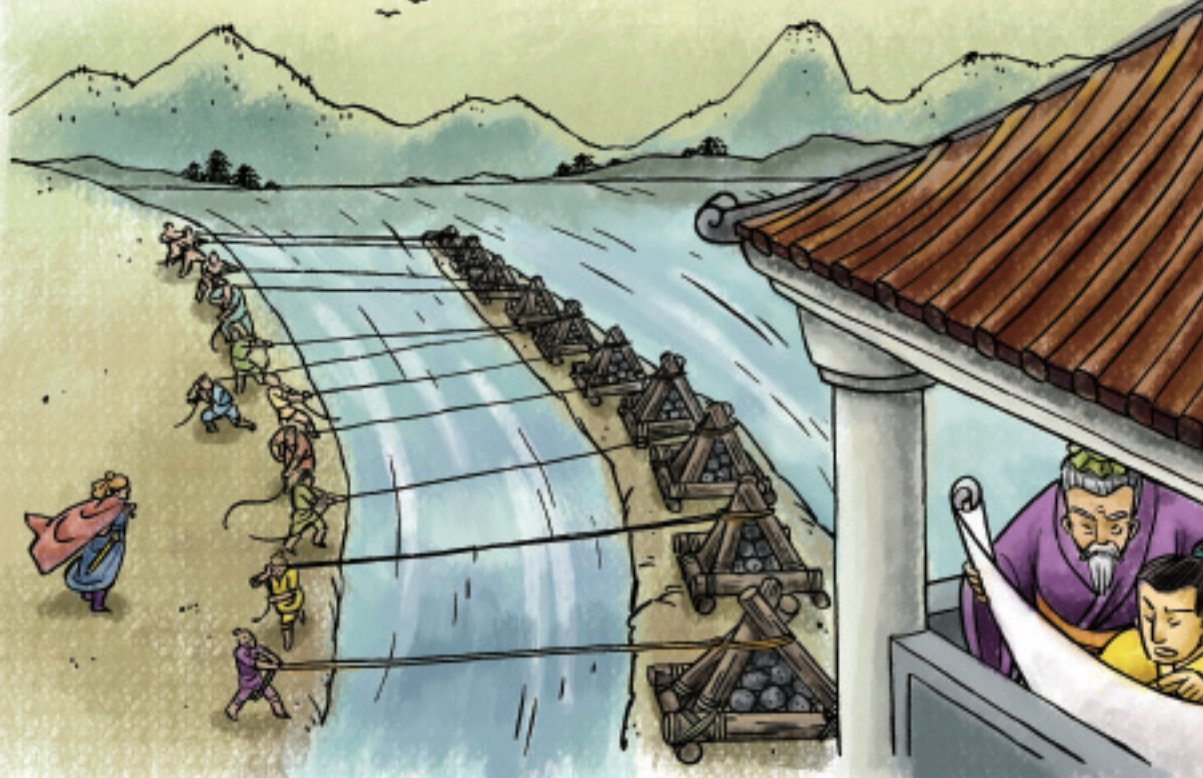
策

lüè

略

bú xià nà me duō de shuǐ yú shì jiù yān mò le liǎng
不^{ㄅㄨˋ}下^{ㄒㄩㄚˋ}那^{ㄋㄚˋ}麼^{ㄇㄛˋ}多^{ㄉㄨㄛ}的^{ㄉㄜ}水^{ㄕㄨㄟ}，於^{ㄩˊ}是^{ㄕㄨˋ}就^{ㄐㄩㄟ}淹^{ㄧㄢ}沒^{ㄇㄛˋ}了^{ㄌㄜˊ}兩^{ㄌㄨㄥˊ}
àn de tǔ dì
岸^{ㄚㄣˋ}的^{ㄉㄜ}土^{ㄊㄨˋ}地^{ㄉㄧˋ}。

lǐ bīng xiǎng chū le yí ge bàn fǎ jiù shì dǎ
李^{ㄌㄧˇ}冰^{ㄅㄧㄥ}想^{ㄒㄩㄥ}出^{ㄔㄨ}了^{ㄌㄜˊ}一^ㄧ個^{ㄍㄜˊ}辦^{ㄅㄢˋ}法^{ㄈㄚˇ}，就^{ㄐㄩㄟ}是^{ㄕㄨˋ}打^{ㄉㄚˇ}
tōng hé biān de yí zuò xiǎo shān zài kāi yì tiáo xīn shuǐ
通^{ㄊㄨㄥ}河^{ㄏㄜˊ}邊^{ㄅㄧㄢ}的^{ㄉㄜ}一^ㄧ座^{ㄗㄨㄛˋ}小^{ㄒㄩㄥ}山^{ㄕㄢ}，再^{ㄗㄞˋ}開^{ㄎㄞ}一^ㄧ條^{ㄊㄩㄟ}新^{ㄒㄩㄥ}水^{ㄕㄨㄟ}
dào tā zài hé zhōng zhù qǐ yí dào fēn shuǐ tí bǎ hé
道^{ㄉㄠˋ}。他^{ㄊㄚˊ}在^{ㄗㄞˋ}河^{ㄏㄜˊ}中^{ㄓㄨㄥ}築^{ㄗㄨˋ}起^{ㄑǐ}一^ㄧ道^{ㄉㄠˋ}分^{ㄈㄣ}水^{ㄕㄨㄟ}堤^{ㄊㄧ}，把^{ㄅㄚˇ}河^{ㄏㄜˊ}
fēn chéng liǎng ge shuǐ dào píng shí shuǐ shǎo jiù zǒu yì tiáo
分^{ㄈㄣ}成^{ㄔㄥ}兩^{ㄌㄨㄥˊ}個^{ㄍㄜˊ}水^{ㄕㄨㄟ}道^{ㄉㄠˋ}。平^{ㄆㄧㄥˊ}時^{ㄕㄨ}水^{ㄕㄨㄟ}少^{ㄕㄠˋ}，就^{ㄐㄩㄟ}走^{ㄗㄞˋ}一^ㄧ條^{ㄊㄩㄟ}
shuǐ dào yù dào dà shuǐ shí shuǐ zì dòng wǎng liǎng tiáo shuǐ
水^{ㄕㄨㄟ}道^{ㄉㄠˋ}，遇^{ㄩˋ}到^{ㄉㄠˋ}大^{ㄉㄚˊ}水^{ㄕㄨㄟ}時^{ㄕㄨ}，水^{ㄕㄨㄟ}自^{ㄗㄞˋ}動^{ㄉㄨㄥˋ}往^{ㄨㄥˋ}兩^{ㄌㄨㄥˊ}條^{ㄊㄩㄟ}水^{ㄕㄨㄟ}
dào liú qù yǒu le zhè liǎng tiáo shuǐ dào zhī hòu jiù bù
道^{ㄉㄠˋ}流^{ㄌㄩˊ}去^{ㄑㄩˋ}，有^{ㄩˋ}了^{ㄌㄜˊ}這^{ㄓè}兩^{ㄌㄨㄥˊ}條^{ㄊㄩㄟ}水^{ㄕㄨㄟ}道^{ㄉㄠˋ}之^ㄓ後^{ㄏㄞˋ}，就^{ㄐㄩㄟ}不^{ㄅㄨˋ}
zài nǎo shuǐ zāi le
再^{ㄗㄞˋ}鬧^{ㄠˋ}水^{ㄕㄨㄟ}災^{ㄗㄞ}了^{ㄌㄜˊ}。



jī xuě
積^{ㄐㄧ}雪^{ㄒㄩㄝˋ}
积

àn
岸^{ㄚㄣˋ}

fēn shuǐ tí
分^{ㄈㄣ}水^{ㄕㄨㄟ}堤^{ㄊㄧ}

jiē zhe lǐ bīng jiāo hé liú liǎng àn de lǎo bǎi
接 著，李 冰 教 河 流 兩 岸 的 老 百

xìng wā le xǔ duō shuǐ gōu bǎ shuǐ yīn dào tián lǐ
姓，挖 了 許 多 水 溝，把 水 引 到 田 裡，

shǐ huāng dì biàn chéng nóng tián dāng dì de lǎo bǎi xìng fēi
使 荒 地 變 成 農 田。當 地 的 老 百 姓 非

cháng gǎn jī lǐ bīng yīn wèi tā zhěng zhì hé liú jiě chú
常 感 激 李 冰，因 為 他 整 治 河 流，解 除

le dà jiā de tòng kǔ
了 大 家 的 痛 苦。



wā
挖

huāng dì
荒地

語文天地

認識多音字

沒

沒_{ㄇㄟˋ}有_{ㄡˊ}

沒_{ㄇㄟˋ}淹_{ㄢㄣ}



大水淹沒了田地，農人沒有田地耕種。

著

著_{ㄓù}急_{ㄐㄧˊ}

活_{ㄏuó}著_{ㄓù}

弟弟受傷送醫，全家很著急，想知道他是不是活著。

興

興_{ㄒㄩㄥ}奮_{ㄈㄣˋ}

高_{ㄍㄠ}興_{ㄒㄩㄥ}

我考了全校第一名，心裡很高興，全家人都很興奮。

分

分_{ㄈㄣ}別_{ㄇㄧˊ}

部_{ㄅù}分_{ㄈㄣ}

爸爸把收成的茶葉分成兩部分，分別送去工廠。



我不寫錯字

淹^ㄢ：淹^ㄢ沒^{ㄇㄛˋ}、淹^ㄢ水^{ㄕㄨㄟˊ}

右^{ㄩˋ}邊^{ㄅㄧㄢ}下^{ㄒㄩㄚˋ}面^{ㄇㄧㄢˋ}是^ㄕ「电」。



鬧^{ㄠˋ}：熱^{ㄣˊ}鬧^{ㄠˋ}、鬧^{ㄠˋ}水^{ㄕㄨㄟˊ}災^{ㄉㄞ}

是^ㄕ「鬥」部^{ㄉㄠˋ}，不^ㄕ是^ㄕ「門」部^{ㄇㄣˊ}。

窄^{ㄗㄞˋ}：窄^{ㄗㄞˋ}小^{ㄒㄩㄠˋ}、狹^{ㄒㄩㄚˊ}窄^{ㄗㄞˋ}

上^ㄕ方^{ㄈㄤ}是^ㄕ「穴」，不^ㄕ是^ㄕ「宀」。

挖^{ㄨㄚˊ}：挖^{ㄨㄚˊ}土^{ㄊㄨˋ}、挖^{ㄨㄚˊ}洞^{ㄉㄨㄥˋ}

右^{ㄩˋ}下^{ㄒㄩㄚˋ}方^{ㄈㄤ}是^ㄕ「乙」。

荒^{ㄏㄨㄤ}：荒^{ㄏㄨㄤ}涼^{ㄌㄧㄤˊ}、荒^{ㄏㄨㄤ}廢^{ㄈㄟˋ}

中^{ㄓㄨㄥ}間^{ㄐㄧㄢ}是^ㄕ「亡」。

秦^{ㄑㄩㄢ}：秦^{ㄑㄩㄢ}國^{ㄍㄨㄛˊ}、秦^{ㄑㄩㄢ}王^{ㄨㄤˊ}

下^{ㄒㄩㄚˋ}面^{ㄇㄧㄢˋ}是^ㄕ「禾」。

泰^{ㄊㄞˋ}：泰^{ㄊㄞˋ}國^{ㄍㄨㄛˊ}、泰^{ㄊㄞˋ}文^{ㄨㄣˊ}

下^{ㄒㄩㄚˋ}面^{ㄇㄧㄢˋ}是^ㄕ「水」。



句子練習

派……去……



1. 秦王派李冰去治水，李冰利用分水堤，把一條河分成兩條。

2. 媽媽派我去買水果，我買了我想吃的香蕉。

之後……

1. 這裡有了一條水道之後，就不再鬧水災了。

2. 人類有了飛機之後，就可以飛上天了。

變成……

1. 李冰把荒地變成農田，百姓都很感謝他。

2. 哥哥把後院空地變成菜園，種了好吃的青菜。



dì qī kè
第 七 課



tài guó de shuǐ guǒ
泰 國 的 水 果

tài guó shì ge rè dài dì fāng , yóu yú tiān
泰 國 是 個 熱 帶 地 方 ， 由 於 天

qì hǎo , tǔ rǎng yě hǎo , suǒ yǐ chū chǎn hěn duō
氣 好 ， 土 壤 也 好 ， 所 以 出 產 很 多

shuǐ guǒ , zhè xiē shuǐ guǒ hěn shòu guān guāng kè de xǐ
水 果 ， 這 些 水 果 很 受 觀 光 客 的 喜

ài
愛

lì rú hóng máo dān , zhǎng de xiàng yì tuán tuán
例 如 紅 毛 丹 ， 長 得 像 一 團 團

hóng máo qiú , dǎ kāi wài pí kě yǐ kàn dào bái sè
紅 毛 球 ， 打 開 外 皮 可 以 看 到 白 色

guǒ ròu , chī qǐ lái tián mì ér duō zhī
果 肉 ， 吃 起 來 甜 蜜 而 多 汁

tài guó de liú lián kě shuō shì shì shàng zuì
泰 國 的 榴 槿 可 說 是 世 上 最

dú tè de shuǐ guǒ , wài pí zhǎng le yì gēn gēn
獨 特 的 水 果 ， 外 皮 長 了 一 根 根

jiān lì de cì , ràng rén bù gǎn jiē jìn tā 。 liú
尖 利 的 刺 ， 讓 人 不 敢 接 近 它 。 榴

lián wài biǎo bìng bù hǎo kàn , dàn shì lǐ miàn de guǒ
槿 外 表 並 不 好 看 ， 但 是 裡 面 的 果

tǔ rǎng
土 壤

hóng máo dān
紅 毛 丹

liú lián
榴 槿

紅



ròu huì sǎn fā chū yì zhǒng tè yǒu de wèi dào
肉，會散發出一種特有的味道，

xǐ huān tā de rén shuō zhè shì quán shì jiè zuì hǎo
喜歡它的人，說這是全世界最好

chī de shuǐ guǒ bù xǐ huān tā de rén yì wén
吃的水果，不喜歡它的人，一聞

dào liú lián jiù yǎn zhe bí zi lí kāi tīng shuō
到榴槤，就掩著鼻子離開。聽說

liú lián hěn yǒu yíng yǎng tā hái yǒu guǒ wáng
榴槤很有營養，它還有「果王」

zhī chēng ne
之稱呢！

tài guó hái yǒu yì zhǒng bèi chēng wéi guǒ
泰國還有一種被稱為「果

hòu de shuǐ guǒ jiào shān zhú shān zhú de wài
后」的水果，叫山竹，山竹的外

pí shì shēn hóng sè dǎ kāi wài pí kě yǐ kàn
皮是深紅色，打開外皮，可以看

dào xuě bái de guǒ ròu guǒ ròu fēn chéng hǎo jǐ
到雪白的果肉，果肉分成好幾

yǎn zhe
掩著

yíng yǎng
營養

guǒ hòu
果后



bàn , chī qǐ lái xiāng tián kě kǒu
辦，吃起來香甜可口。

bō luó mì yě shì shén qí de shuǐ guǒ , yī
波羅蜜也是神奇的水果，一

ge bō luó mì yǒu shí jīn zuǒ yòu tā jiē zài shù
個波羅蜜有十斤左右，它結在樹

shàng , zhǐ kào zhe yī gēn duǎn xiǎo de dì jiù bǎ
上，只靠著一根短小的蒂，就

shí jǐ jīn de bō luó mì guà zài shù shàng dà zì
十幾斤的波羅蜜掛在樹上，大自

rán zhēn shì tài qí miào le
然真是太奇妙了。

tài guó yǒu hěn duō hào chī de shuǐ guǒ , kě
泰國有很多好吃的水果，可

yǐ chēng de shàng shì shuǐ guǒ wáng guó
以稱得上是水果王國。

bō luó mì
波羅蜜

shí jīn
十斤

dì
蒂

語_{ㄩˇ}文_{ㄨㄣˊ}天_{ㄊㄩㄢˊ}地_{ㄉㄧˋ}

認_{ㄩˋ}識_{ㄕㄧˊ}多_{ㄉㄨㄛˊ}音_ㄢ字_ㄘ

壤_{ㄩˋ}：土_{ㄊㄨˋ}壤_{ㄩˋ}、天_{ㄊㄩㄢˊ}壤_{ㄩˋ}之_ㄓ別_{ㄇㄧˊ}

讓_{ㄩˋ}：禮_{ㄌㄧˇ}讓_{ㄩˋ}、讓_{ㄩˋ}人_{ㄖㄣˊ}



掩_ㄢ：掩_ㄢ著_ㄓ鼻_ㄢ子_ㄘ、掩_ㄢ護_ㄉ

淹_ㄢ：淹_ㄢ沒_{ㄇㄛˋ}、淹_ㄢ水_{ㄕㄨㄟˋ}

字_ㄘ詞_ㄘ練_{ㄌㄩㄢˊ}習_ㄒ

營_ㄢ：營_ㄢ養_{ㄩˋ}、營_ㄢ長_ㄓ

養_{ㄩˋ}：養_{ㄩˋ}牛_{ㄋㄨˊ}、養_{ㄩˋ}孩_ㄉ子_ㄘ



后_ㄉ：皇_ㄉ后_ㄉ、母_{ㄇㄨˋ}后_ㄉ

羅_{ㄌㄨㄛˊ}：羅_{ㄌㄨㄛˊ}先_ㄒ生_ㄕ、網_{ㄨㄥˋ}羅_{ㄌㄨㄛˊ}

斤_{ㄐㄩㄢ}：一_ㄧ斤_{ㄐㄩㄢ}、兩_{ㄌㄨㄤˊ}斤_{ㄐㄩㄢ}

念^{ㄋㄧㄢˋ}——念^{ㄋㄧㄢˋ}：認^{ㄩˋ}識^ㄕ量^{ㄌㄧㄤˋ}詞^ㄘ

團^{ㄊㄨㄢˊ}：計^ㄐ算^ㄕ混^{ㄏㄨㄣˋ}亂^{ㄌㄨㄢˋ}、聚^ㄐ成^ㄕ球^ㄑ形^ㄒ的^ㄉ物^ㄨ質^ㄗ。

如^ㄖ：一^ㄟ團^{ㄊㄨㄢˊ}棉^ㄇ花^ㄏ、一^ㄟ團^{ㄊㄨㄢˊ}烏^ㄨ雲^ㄩ

根^ㄍ：計^ㄐ算^ㄕ修^ㄒ長^ㄓ而^ㄝ且^ㄝ堅^ㄐ實^ㄕ的^ㄉ東^ㄉ西^ㄒ。

如^ㄖ：一^ㄟ根^ㄍ針^ㄓ、三^ㄟ根^ㄍ木^ㄇ頭^ㄊ

種^ㄓ：計^ㄐ算^ㄕ同^ㄊ類^ㄌ的^ㄉ一^ㄟ些^ㄒ人^ㄖ或^ㄝ事^ㄕ物^ㄨ。

如^ㄖ：一^ㄟ種^ㄓ顏^ㄢ色^ㄕ、幾^ㄐ種^ㄓ做^ㄗ法^ㄕ

瓣^ㄅ：計^ㄐ算^ㄕ水^ㄨ果^ㄍ、花^ㄏ朵^ㄌ或^ㄝ東^ㄉ西^ㄒ的^ㄉ一^ㄟ部^ㄅ分^ㄕ。

如^ㄖ：兩^ㄌ瓣^ㄅ橘^ㄑ子^ㄗ、花^ㄏ瓣^ㄅ有^ㄟ五^ㄨ瓣^ㄅ

斤^ㄐ：計^ㄐ算^ㄕ水^ㄨ果^ㄍ、米^ㄇ等^ㄟ重^ㄓ量^ㄕ。

如^ㄖ：兩^ㄌ斤^ㄐ米^ㄇ、四^ㄌ斤^ㄐ橘^ㄑ子^ㄗ



句子練習

由於……所以……



1. 由於泰國天氣好，所以出產很多水果。
2. 由於小亮肯用功，所以成績很好。
3. 由於學中文很有用，所以我也要學。

不……但是……

1. 我不喜歡榴槤聞起來的味道，但是我喜歡吃它。
2. 這個西瓜看起來不好看，但是吃起來很甜。



dì bā kè
第 八 課

fā míng diàn huà de gù shì
發 明 電 話 的 故 事

měi guó yǒu wèi fā míng jiā míng jiào bèi ěr
美 國 有 位 發 明 家 名 叫 貝 爾，

tā fù qīn shì jiāo lóng yǎ rén shuō huà de zhuān jiā
他 父 親 是 教 聲 啞 人 說 話 的 專 家，

suǒ yǐ bèi ěr cóng xiǎo jiù xǐ huān yán jiū rén lèi shuō
所 以 貝 爾 從 小 就 喜 歡 研 究 人 類 說

huà de shēng yīn chéng wéi fù qīn de hǎo zhù shǒu
話 的 聲 音， 成 為 父 親 的 好 助 手。

bèi ěr chū shēng zài yīng guó èr shí sì suì
貝 爾 出 生 在 英 國， 二 十 四 歲，

cái lái dào měi guó nà shí hòu diàn bào yǐ jīng
才 來 到 美 國。 那 時 候， 電 報 已 經

tōng xíng le sān shí duō nián tā xiǎng diàn bào kě yǐ
通 行 了 三 十 多 年， 他 想 電 報 可 以

bǎ wén zì shū sòng dào hěn yuǎn de dì fāng qù yǒu
把 文 字 輸 送 到 很 遠 的 地 方 去， 有

méi yǒu kě néng bǎ shēng yīn yě sòng dào hěn yuǎn de dì
沒 有 可 能 把 聲 音 也 送 到 很 遠 的 地

fāng ne
方 呢？



lóng yǎ
聾 啞
聾 啞

shū sòng
輸 送
輸 送

xié zhù
協 助
協 助



bèi ěr zhǎo tā de péng yǒu huá shēng xié zhù tā
貝爾找他的朋友華生協助他

yán jiū diàn huà jīng guò le liù nián réng rán méi
研究電話，經過了六年，仍然沒

yǒu chéng gōng yǒu yì tiān wǎn shàng huá shēng fēi cháng
有成功。有一天晚上，華生非常

pí juàn jiù zài zì jǐ de xiǎo fáng jiān lǐ dǎ kē
疲倦，就在自己的小房間裡打瞌

shuì bèi ěr zài lìng wài yí ge fáng jiān yán jiū diàn
睡。貝爾在另外一個房間研究電

lù què bù xiǎo xīn dǎ fān le zhuō shàng shí yàn yòng
路，卻不小心打翻了桌上實驗用

de yào shuǐ jí de dà shēng hǎn huá shēng kuài
的藥水，急得大聲喊：「華生，快

guò lái bāng máng
過來幫忙！」



réng rán
仍然

pí juàn
疲倦

kē shuì
瞌睡

lìng wài
另外



zhè shí zài lìng yí ge fáng jiān gāng yào shuì
 這 時 在 另 一 個 房 間 剛 要 睡
 jiào de huá shēng tīng dào zhuō zi shàng de shōu huà qì
 覺 的 華 生 聽 到 桌 子 上 的 受 話 器
 chuán lái bèi ěr jiǎng huà de shēng yīn xiān shì chī le
 傳 來 貝 爾 講 話 的 聲 音 先 是 吃 了
 yī jīng jiē zhe jiù gāo xìng de tiào le qǐ lái
 一 驚 接 著 就 高 興 得 跳 了 起 來
 dà jiào : jī qì kě yǐ yòng le wǒ men chéng gōng
 大 叫 : 「 機 器 可 以 用 了 , 我 們 成 功
 le ! 」 zhè ge yǒu jià zhí de fā míng yǐng xiǎng le
 了 ! 」 這 個 有 價 值 的 發 明 , 影 響 了
 rén lèi de shēng huó fāng shì
 人 類 的 生 活 方 式 。

nà yì tiān zhèng shì xī yuán yī bā qī liù
 那 一 天 , 正 是 西 元 一 八 七 六
 nián de sān yuè shí rì yě jiù shì rén lèi yǒu le
 年 的 三 月 十 日 , 也 就 是 人 類 有 了
 dì yī jià diàn huà jī de rì zi
 第 一 架 電 話 機 的 日 子 。



yào shuǐ
 藥 水
 药 水

jiǎng huà
 講 話
 讲 话

jià zhí
 價 值
 价 值

語文天地

字詞練習

聾^{カメム}：耳聾^{カメム}

聲^{アム}：聲^{アム}音^コ



耳聾^{カメム}的人聽不到^カ別人說話^カ的聲^{アム}音^コ。

偷^{カヌ}：小^コ偷^{カヌ}

輸^{アス}：輸^{アス}送^ス

這個^{コノ}小^コ偷^{カヌ}偷^{カヌ}了^カ很多^カ輸^{アス}送^ス帶^カ，不^カ知^カ道^カ要^カ做^カ什^ニ麼^ニ？

藥^{ヤク}：藥^{ヤク}水^{スイ}

樂^{カク}：樂^{カク}意^イ



爺^ヤ爺^ヤ樂^{カク}意^イ喝^カ藥^{ヤク}水^{スイ}，不^カ肯^カ吃^カ藥^{ヤク}片^{ペン}。

驚^{オドロク}：吃^カ驚^{オドロク}

警^{セイ}：警^{セイ}察^サ

這個^{コノ}警^{セイ}察^サ個^{コノ}子^コ高^{カク}得^カ令^カ人^カ吃^カ驚^{オドロク}。

字詞練習

聾啞：

他很有耐心的教聾啞人說話。

輸送：

電廠把電力輸送到大城市和小村莊。

疲倦：

一個人疲倦了，就想睡覺。



瞌睡：

上課打瞌睡是不好的行為。

藥水：

小朋友喝的藥水大多是甜甜的。

句子練習

仍然……



- 貝爾經過六年實驗，**仍然**沒有成功。
- 猴媽媽叫小猴幫忙，小猴**仍然**坐著不動。
- 他已經八十歲了，身體**仍然**很健康。

另外……

- 這件事，我看你得**另外**想個辦法來處理。
- 我只有藍、白、紅三種顏色，你要**另外**的顏色，就得自己買了。
- 老師說五個人掃地，**另外**的人提水準備擦桌子。



dì jiǔ kè
第 九 課

gǔ shī liǎng shǒu
古 詩 兩 首

jìng yè sī lǐ bái
靜 夜 思 李 白

chuáng qián míng yuè guāng
床 前 明 月 光 ，

yí shì dì shàng shuāng
疑 是 地 上 霜 。

jǔ tóu wàng míng yuè
舉 頭 望 明 月 ，

dī tóu sī gù xiāng
低 頭 思 故 鄉 。



yí shì
疑 是

fēn fēn
紛 紛
紛 紛

yù
欲

duàn hún
斷 魂
斷



qīng míng shī
清 明 詩

dù mù
杜 牧

qīng míng shí jié yǔ fēn fēn
清 明 時 節 雨 紛 紛 ，

lù shàng xíng rén yù duàn hún
路 上 行 人 欲 斷 魂 。

jiè wèn jiǔ jiā hé chù yǒu
借 問 酒 家 何 處 有 ，

mù tóng yáo zhī xìng huā cūn
牧 童 遙 指 杏 花 村 。



jiè wèn
借 問
問

mù tóng
牧 童

yáo zhī
遙 指
遙

xìng huā
杏 花

語_{ㄩˇ}文_{ㄨㄣˊ}天_{ㄊㄩㄢˊ}地_{ㄉㄧˋ}

字_{ㄗˋ}詞_{ㄘㄨˊ}練_{ㄌㄧㄢˊ}習_{ㄒㄩˊ}

疑_{ㄧˊ}：疑_{ㄧˊ}問_{ㄨㄥˋ}、懷_{ㄏㄨㄞˊ}疑_{ㄧˊ}

借_{ㄐㄧˋ}：借_{ㄐㄧˋ}問_{ㄨㄥˋ}、借_{ㄐㄧˋ}書_{ㄕㄨˊ}

牧_{ㄇㄨˋ}：牧_{ㄇㄨˋ}草_{ㄘㄞˇ}、牧_{ㄇㄨˋ}童_{ㄊㄨㄥˊ}



形_{ㄒㄩㄥˊ}似_{ㄣˊ}字_{ㄗˋ}

欲_{ㄩˋ}：欲_{ㄩˋ}望_{ㄨㄤˋ}、貪_{ㄊㄞˊ}欲_{ㄩˋ}

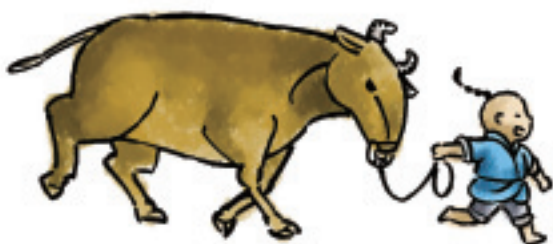
卻_{ㄑㄩˋ}：退_{ㄊㄨㄟˋ}卻_{ㄑㄩˋ}、卻_{ㄑㄩˋ}是_{ㄕㄨˋ}

遙_{ㄧㄠˊ}：遙_{ㄧㄠˊ}遠_{ㄩㄢˇ}、遙_{ㄧㄠˊ}指_{ㄓㄨˇ}

搖_{ㄧㄠˊ}：搖_{ㄧㄠˊ}動_{ㄊㄨㄥˊ}、搖_{ㄧㄠˊ}椅_{ㄧˇ}

杏_{ㄒㄩㄥˋ}：杏_{ㄒㄩㄥˋ}花_{ㄏㄨㄚˊ}、杏_{ㄒㄩㄥˋ}果_{ㄍㄨㄛˋ}

呆_{ㄉㄞˊ}：呆_{ㄉㄞˊ}板_{ㄅㄚˇ}、發_{ㄈㄚˋ}呆_{ㄉㄞˊ}



詞語練習

1. 欲望：人的欲望要越少越好。

2. 退卻：一遇到困難，小明就退卻了。

3. 遙遠：神仙住在遙遠的深山裡。

4. 斷魂：大叔叔聽到兒子車禍的消息，哭得像斷魂一般。

5. 時節：每到過年時節，媽媽就忙上忙下的打掃房子。

6. 杏花：杏花的顏色非常漂亮。



詩的節奏：我會念

靜夜思 李白

床前明月光，

疑是地上霜。

舉頭望明月，

低頭思故鄉。



清明 杜牧

清明時節雨紛紛，

路上行人欲斷魂。

借問酒家何處有，

牧童遙指杏花村。



字^ㄘ的^ㄉ變^ㄅ化^ㄆ

寺^ㄊ字^ㄘ歌^ㄍ

李^ㄌ白^ㄅ住^ㄗ在^ㄟ少^ㄕ林^ㄌ寺^ㄊ

有^ㄩ時^ㄕ寫^ㄩ文^ㄨ，有^ㄩ時^ㄕ寫^ㄩ詩^ㄕ

寫^ㄩ成^ㄕ詩^ㄕ文^ㄨ特^ㄊ別^ㄌ好^ㄏ

大^ㄉ家^ㄐ都^ㄉ愛^ㄞ李^ㄌ白^ㄅ詩^ㄕ



認^ㄖ識^ㄕ形^ㄕ似^ㄌ字^ㄘ

借^ㄐ：借^ㄐ書^ㄕ

惜^ㄒ：可^ㄎ惜^ㄒ

錯^ㄘ：做^ㄉ錯^ㄘ了^ㄌ



● 強^ㄑ強^ㄑ是^ㄕ個^ㄍ好^ㄏ孩^ㄏ子^ㄗ，可^ㄎ惜^ㄒ借^ㄐ了^ㄌ

書^ㄕ不^ㄘ還^ㄨ，這^ㄗ個^ㄍ錯^ㄘ誤^ㄨ的^ㄉ行^ㄕ為^ㄨ，

會^ㄕ影^ㄩ響^ㄩ別^ㄌ人^ㄖ對^ㄉ他^ㄏ的^ㄉ看^ㄕ法^ㄕ。

第十課

ā lǐ shān shàng kàn rì chū
阿 里 山 上 看 日 出

yǒu yī tiān , bà ba dài wǒ men qù ā lǐ shān
有 一 天 , 爸 爸 帶 我 們 去 阿 里 山

kàn rì chū , yī zǎo , tiān hái méi liàng , lǚ shè de
看 日 出 , 一 早 , 天 還 沒 亮 , 旅 社 的

fú wù yuán yòng diàn huà jiào wǒ men qǐ chuáng 。
服 務 員 用 電 話 叫 我 們 起 床 。

wǒ men lì kè qǐ lái , shū xǐ wán , chī le
我 們 立 刻 起 來 , 梳 洗 完 , 吃 了

jiǎn biàn de zǎo cān , jiù gēn zhe dà jiā yì tóng dào shān
簡 便 的 早 餐 , 就 跟 著 大 家 一 同 到 山

shàng guān kàn rì chū 。 zǒu chū mén wài , kàn dào de réng
上 觀 看 日 出 。 走 出 門 外 , 看 到 的 仍

shì hēi hēi de yí piàn , shén me yě kàn bù jiàn , zhǐ
是 黑 黑 的 一 片 , 什 麼 也 看 不 見 , 只

yǒu fù jìn jǐ hù rén jiā liàng zhe dēng huǒ 。
有 附 近 幾 戶 人 家 亮 著 燈 火 。

chē zi tíng zài ā lǐ shān shàng , zhǐ jiàn chù chù
車 子 停 在 阿 里 山 上 , 只 見 處 處

hēi yǐng , zǐ xì biàn rèn , cái zhī dào chē wài zǎo yǐ
黑 影 , 仔 細 辨 認 , 才 知 道 車 外 早 已

jǐ mǎn le kàn rì chū de yóu kè 。 wǒ men jǐ zài rén
擠 滿 了 看 日 出 的 遊 客 。 我 們 擠 在 人

qún lǐ , jìng jìng děng dài rì chū 。
群 裡 , 靜 靜 等 待 日 出 。

fú wù yuán
服 務 員
務 員

lì kè
立 刻
立 刻

jiǎn biàn
簡 便
簡 便

biàn rèn
辨 認
辨 認



bù jiǔ dōng fāng tiān sè jiàn jiàn míng lǎng céng
不 久 ， 東 方 天 色 漸 漸 明 朗 ， 層

céng fú yún de bèi hòu tòu chū hōng hōng de liàng guāng
層 浮 雲 的 背 後 ， 透 出 紅 紅 的 亮 光 。

rì chū de qí jǐng jiù yào dēng chǎng le , xīn lǐ yòu shì
日 出 的 奇 景 就 要 登 場 了 ， 心 裡 又 是

xīng fèn yòu shì jīn zhāng
興 奮 又 是 緊 張 。

jiē zhe kàn dào tiān shàng de huī yún zhuǎn huàn
接 著 ， 看 到 天 上 的 灰 雲 轉 換

chéng zǐ yún zǐ yún yòu zhuǎn huàn chéng hōng yún hōng yún
成 紫 雲 ， 紫 雲 又 轉 換 成 紅 雲 ， 紅 雲

jiàn jiàn biàn chéng jú sè de yún yún de sì zhōu shǎn yào
漸 漸 變 成 橘 色 的 雲 ， 雲 的 四 周 閃 耀

zhe jīn guāng jiù zài zhè jīn guāng shǎn shǎn de fú yún bèi
著 金 光 。 就 在 這 金 光 閃 閃 的 浮 雲 背

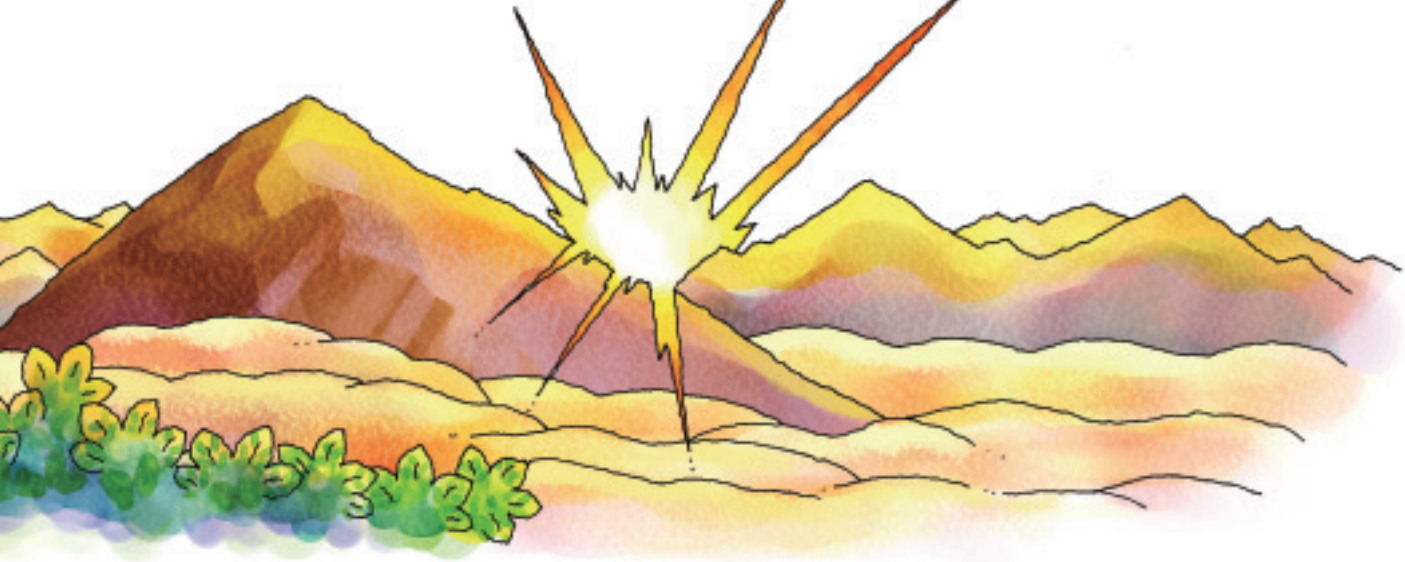
hòu , shēng qǐ yí ge yuán yuán de huǒ qiú dà jiā jiào
後 ， 升 起 一 個 圓 圓 的 火 球 ， 大 家 叫

zhe : tài yáng chū lái la !
著 : 「 太 陽 出 來 啦 ! 」

jǐ mǎn
擠 滿
擠 滿

rén qún
人 群

dēng chǎng
登 場
場



shān de líng yī biān bái yún yǒng qǐ xiàng yī duī
 山的另一邊白雲湧起，像一堆

duī de bái xuě yòu xiàng chéng qún de mián yáng gèng xiàng
 堆的白雪，又像成群的綿羊，更

duǒ duǒ de làng huā zhè zhēn shì lìng rén jīng xǐ de jǐng
 朵朵的浪花，這真是令人驚喜的景

xiàng
 象。

bà ba shuō : zhè jiù shì ā lǐ shān shàng yǒu
 爸爸說：「這就是阿里山上有

míng de rì chū hé yún hǎi xiàn zài nǐ zǒng suàn qīn yǎn
 名的日出和雲海，現在你總算親眼

kàn dào le ba
 看到了吧！」



yǒng qǐ
 湧起
 涌

mián yáng
 綿羊
 綿

語文天地

字詞練習

務^ム：服^フ務^ム、事^ジ務^ム

員^{イン}：人^{ニン}員^{イン}、服^フ務^ム員^{イン}

刻^{コク}：立^タ刻^{コク}、時^ジ刻^{コク}

簡^{カン}：簡^{カン}便^{ベン}、簡^{カン}要^{ヤウ}

辨^{ベン}：辨^{ベン}認^{ニン}、辨^{ベン}識^シ

擠^ヰ：擠^ヰ滿^{マン}、很^{ヘン}擠^ヰ

群^{グン}：一^{イチ}群^{グン}人^{ニン}、一^{イチ}群^{グン}牛^ウ

登^{トウ}：登^{トウ}上^{ジョウ}飛^ヒ機^キ、登^{トウ}場^{ジョウ}

湧^{ユウ}：湧^{ユウ}起^キ、湧^{ユウ}出^{シュツ}

綿^{メン}：綿^{メン}羊^{ヤウ}、綿^{メン}密^{ミツ}



豐^{フセ}字^ジ詞^チ練^{レン}習^{シツ}

漸^{シヅカ}／層^{チユウ}／慢^{マン}

● 天^{テン}色^{シキ}漸^{シヅカ}漸^{シヅカ}暗^ク了^レ，一^{イチ}層^{チユウ}層^{チユウ}的^ノ高^{タカ}山^{ヤマ}，
 慢^{マン}慢^{マン}消^{シユウ}失^{シツ}了^レ。不^フ久^{キウ}，四^シ周^{シュウ}一^{イチ}片^{ペツ}灰^{ハイ}
 灰^{ハイ}的^ノ，什^{ナニ}麼^モ也^モ看^ミ不^フ見^ミ。

圓^{エン}／處^チ／閃^{セン}／朵^ダ

● 日^{ニチ}出^デ的^ノ那^ナ一^{イチ}刻^コ，太^{タイ}陽^{ヤウ}像^{ヤウ}一^{イチ}顆^カ圓^{エン}圓^{エン}
 的^ノ火^カ球^{キウ}跳^{トウ}了^レ出^デ來^カ。在^チ陽^{ヤウ}光^{カウ}照^{シユウ}耀^{ヤウ}
 下^ニ，處^チ處^チ景^{ケイ}色^{シキ}都^{モト}顯^{ケン}得^タ金^{キン}光^{カウ}閃^{セン}閃^{セン}，
 連^{レン}朵^ダ朵^ダ白^{ハク}雲^{ウン}也^モ被^ヘ染^{セン}成^{セイ}金^{キン}黃^{ヤウ}色^{シキ}。





寫作指導：怎麼描寫



日出顏色的變化

先是灰雲轉換成紫雲，又轉換成紅雲，再逐漸變成橘色的雲，然後閃著金光。就在這金光閃閃的浮雲背後，升起一個圓圓的火球。

灰→紫→紅→橘→金→火球（太陽）

用顏色描寫日出的變化

雲海的變化



山邊白雲湧起，像一堆堆白雪，又像成群的綿羊，更像朵朵浪花。

白雲→雪→綿羊→朵朵浪花

用譬喻描寫雲海的變化



第十一課

看海

jīn tiān yí dà zǎo , bà ba dài zhe wǒ
今 天 一 大 早 , 爸 爸 帶 著 我 ,
gēn zhe lǚ xíng tuán chéng chē chū fā mù dì shì qù
跟 著 旅 行 團 乘 車 出 發 , 目 的 是 去
hǎi biān wán
海 邊 玩 。

chē zi zǒu zài hǎi biān de gōng lù shàng wǒ
車 子 走 在 海 邊 的 公 路 上 , 我
men cóng chē lǐ xiàng wài kàn yí lù shàng kàn dào guǎng
們 從 車 裡 向 外 看 , 一 路 上 看 到 廣
kuò de dà hǎi hǎi tān shàng biàn mǎn hēi sè de shí
闊 的 大 海 。 海 灘 上 遍 滿 黑 色 的 石
tóu , dōng yí kuài xī yí kuài xiàng mèng zhōng kàn
頭 , 東 一 塊 西 一 塊 像 夢 中 看
dào de guài shòu shuǐ guāng shǎn shǎn xiàng shì guài shòu
到 的 怪 獸 。 水 光 閃 閃 , 像 是 怪 獸



guǎng kuò
廣 闊
广 阔

guài shòu
怪 獸
怪兽

lín piàn
鱗 片
鳞片



shēn shàng zhǎng mǎn le lín piàn
身 上 长 满 了 鳞 片。

hǎi miàn shàng fēng dà làng gāo , duǒ duǒ de
海 面 上 风 大 浪 高 ， 朵 朵 的

làng huā , xiàng chuān zhe bái zhàn yī de yǒng shì , pái
浪 花 ， 像 穿 着 白 战 衣 的 勇 士 ， 排

chéng yí liè qí tóu bìng jìn 。 dāng làng huā dǎ zài dà
成 一 列 齐 头 并 进 。 当 浪 花 打 在 大

shí tou shàng , lì kè jiān qǐ hǎo jǐ zhàng gāo de yān
石 头 上 ， 立 刻 溅 起 好 几 丈 高 的 烟

wù 。 zhè zhǒng měi lì de jǐng sè , kǒng pà zhǐ yǒu
雾 。 这 种 美 丽 的 景 色 ， 恐 怕 只 有

zài hǎi biān cái néng kàn dào ba
在 海 边 才 能 看 到 吧 ！

bù jiǔ , chē zǐ qián fāng chū xiàn yí zuǒ xiǎo
不 久 ， 车 子 前 方 出 现 一 座 小

dǎo 。 zhè zuǒ xiǎo dǎo yóu lù dì xiàng hǎi zhōng shēn
岛 。 这 座 小 岛 由 陆 地 向 海 中 伸

chū qù , xiǎo dǎo sān miàn dōu bèi hǎi shuǐ wéi rào
出 去 ， 小 岛 三 面 都 被 海 水 围 绕 ，

xiàng shì zhàn zài hǎi zhōng de jù rén 。
像 是 站 在 海 中 的 巨 人 。



yǒng shì
勇 士

yí liè
一 列

jiàn qǐ
溅 起
溅

yān wù
烟 雾
烟 雾

kǒng pà
恐 怕
恐 怕



zuì hòu chē zi tíng zài hǎi biān dà jiā wèi
最 後 車 子 停 在 海 邊 ， 大 家 為
le kàn dào gèng kuān kuò de dà hǎi jiù wǎng gāo dì
了 看 到 更 寬 闊 的 大 海 ， 就 往 高 地
zǒu wǒ zhàn zài gāo tái ěr biān tīng dào de shì
走 。 我 站 在 高 台 ， 耳 邊 聽 到 的 是
hū hū de fēng shēng yǎn qián kàn dào de shì hǎi kuò
呼 呼 的 風 聲 ， 眼 前 看 到 的 是 海 闊
tiān kōng de jǐng xiàng zhǎn xiàn zài wǒ miàn qián de
天 空 的 景 象 。 展 現 在 我 面 前 的
chú le tiān hé hǎi zhī wài zài yě méi yǒu qí tā
除 了 天 和 海 之 外 ， 再 也 沒 有 其 他
de jǐng wù wǒ jìng jìng de kàn zhe lán tiān hé
的 景 物 ， 我 靜 靜 的 看 著 ， 藍 天 和
dà hǎi ràng wǒ jué de dà zì rán zhēn wēi dà
大 海 ， 讓 我 覺 得 大 自 然 真 偉 大 。



語文天地

字詞練習

廣：廣大、寬廣

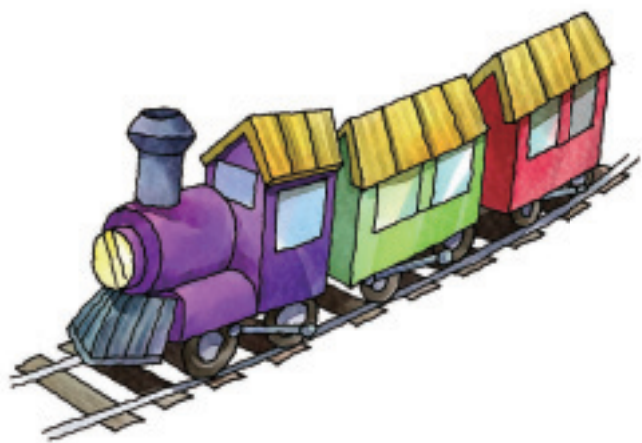
闊：廣闊、寬闊

獸：怪獸、野獸

鱗：魚鱗、鱗片

勇：勇敢、勇士

列：一列、兩列火車



勇 湧

列 烈

濺：濺起、濺起水花

煙：香煙、煙火

霧：起霧、大霧

恐：恐怕、恐龍



句子練習

展現

1. 我聽到春雷一聲聲響起，看到銀色的閃電在我眼前閃過，**展現**在我面前的，是大自然的偉大。

2. 春風輕輕吹起，花兒都開了，**展現**在我面前的，是一方美麗的花田。



除了……再也沒有……

1. 放眼望去，這裡**除了**石頭，**再也**沒有其他的景色。

2. 我的口袋裡，**除了**幾個零錢，**再也**沒有其他的東西了。

如何比喻

寫海灘上的石頭

海灘上遍滿黑色的石頭，東一塊，西一塊，像夢中看到的怪獸。水光閃閃，像是怪獸身上長滿了鱗片。



寫海浪

海面上風大浪高，朵朵的浪花，像穿著白戰衣的勇士，排成一系列齊頭並進。

寫小島

這座小島，由陸地向海中伸出去，小島三面都被海水圍繞，像是站在海中的巨人。



第十二課

hé qì de lǐ xiān shēng
和氣的李先生



lǐ xiān shēng de hǎo pí qì shì hěn yǒu míng
李先生的好脾氣是很有名

de 。 lín jū men jué de tā de hǎo pí qì zhēn shì
的。鄰居們覺得他的好脾氣真是

xī qí , dōu duì tā pèi fú de bù dé liǎo
稀奇，都對他佩服得不得了。

yǒu yí cì , lǐ xiān shēng qǐng jǐ ge péng
有一次，李先生請幾個朋

yǒu dào cān tīng qù chī fàn 。 cān tīng lǐ yǒu yí ge
友到餐廳去吃飯。餐廳裡有一個

xīn lái de fú wù shēng , shàng cài bù xiǎo xīn , bǎ
新來的服務生，上菜不小心，把

yí wǎn rè tāng dǎ fān le , bù dàn nòng zāng le zì
一碗熱湯打翻了，不但弄髒了自

jǐ de xiù zi , hái jiàn le lǐ xiān shēng yí shēn ,
己的袖子，還潑了李先生一身，

bǎ lǐ xiān shēng xià le yí dà tiào 。 fú wù shēng huāng
把李先生嚇了一大跳。服務生慌

le , lián shēng shuō : 「 duì bù qǐ ! 」
了，連聲說：「對不起！」

pí qì
脾氣

lín jū
鄰居

xī qí
稀奇

pèi fú
佩服

wǎn
碗



lǐ xiān shēng zhàn qǐ lái , cóng kǒu dài lǐ tāo
 李 先 生 站 起 來 ， 從 口 袋 裡 掏
 chū yī tiáo shǒu pà 。 péng yǒu men yǐ wéi tā shì yào
 出 一 條 手 帕 。 朋 友 們 以 為 他 是 要
 cā zì jǐ de yī fú , méi xiǎng dào tā shēn shǒu qù
 擦 自 己 的 衣 服 ， 沒 想 到 他 伸 手 去
 cā fú wù shēng de xiù zi , zuǐ lǐ hái shuō : 「 zuò
 擦 服 務 生 的 袖 子 ， 嘴 裡 還 說 ： 「 做
 shì yào xiǎo xīn 。 shǒu tàng shāng le méi yǒu ? 」 tā de
 事 要 小 心 。 手 燙 傷 了 沒 有 ？ 」 他 的
 tài dù jiù xiàng duì dài zì jǐ de hái zǐ yí yàng 。
 態 度 就 像 對 待 自 己 的 孩 子 一 樣 。
 yòu yǒu yí cì , lǐ xiān shēng pèi tài tài dào
 又 有 一 次 ， 李 先 生 陪 太 太 到
 yī yuàn kàn bìng 。 zhè shí hòu , yǒu yí ge hù shì
 醫 院 看 病 。 這 時 候 ， 有 一 個 護 士
 pǎo guò lái , yíng miàn zhuàng shàng le lǐ xiān shēng 。 lǐ
 跑 過 來 ， 迎 面 撞 上 了 李 先 生 。 李
 xiān shēng de bí zi bèi nà ge rén de tóu zhòng zhòng
 先 生 的 鼻 子 被 那 個 人 的 頭 重 重
 de zhuàng le yí xià , téng de lǐ xiān shēng zhí liú yǎn
 的 撞 了 一 下 ， 疼 得 李 先 生 直 流 眼
 lèi 。 lǐ xiān shēng hái shēn shǒu qù mō hù shì de tóu
 淚 。 李 先 生 還 伸 手 去 摸 護 士 的 頭

xiù zi 袖 子

kǒu dài 口 袋

tāo chū 掏 出

tàng shāng 燙 傷
燙 傷

zhuàng shàng 撞 上



shuō : zǒu lù yào xiǎo xīn 。 pèng tòng le méi yǒu ?
說：「走路要『小心』。碰『痛』了『沒』有？」

céng jīng yǒu rén wèn lǐ xiān shēng : nán dào
曾『經』有『人』問『李』先『生』：「難『道』

nǐ cóng lái bù shēng qì ma ? tā huí dá : tōng
你『從』來『不』生『氣』嗎？」他『回』答：「通

cháng yí ge rén yù dào bù shùn xīn de shì qing , jiù
常『一』個『人』遇『到』不『順』心『的』事『情』，就

huì shēng qì , dàn shì nǐ zhǐ yào duō tì bié rén xiǎng
會『生』氣，但『是』你『只』要『多』替『別』人『想』

xiǎng , qì jiù xiāo le 。 wǒ zǒng jué de , suí biàn
想，氣『就』消『了』。我『總』覺『得』，隨『便』

duì rén fā pí qì shì bù yīng gāi de 。
對『人』發『脾』氣『是』不『應』該『的』。」



yǎn lèi
眼『淚』
泪

語文天地

字詞練習

脾：脾氣、脾胃

鄰：鄰居、相鄰

稀：稀奇、稀少

佩：佩服、佩上

碗：木碗、碗筷

袖：袖子、袖口

袋：口袋、袋子



● 你能分辨它們的
的不同嗎？

鄰 鱗

稀 希

柚 袖

湯 燙

掏：掏出、耳掏子

燙：燙傷、燙斗

撞：撞上、撞球

淚：眼淚、淚水



句子練習

不但……還……

1. 他不但撞翻了桌子，還把桌子旁邊的椅子也弄翻了。

2. 他不但仔細看了小狗的傷口，還帶著牠去看醫生。



以為……沒想到……

1. 我以為他會生氣，沒想到他竟然一點兒也不在意。

2. 老師以為我們會大吵大鬧，沒想到全班都安靜的看書。



李先生有哪些和氣的行為和想法？

✿ 李先生從口袋裡掏出一條手帕。伸手去擦服務生的袖子，嘴裡還說：「做事要小心。手燙傷了沒有？」

✿ 李先生被撞，痛得直流淚，他還是伸手去拍那個撞他的人說：「走路要小心，碰疼了沒有？」

✿ 我覺得，隨便對人發脾氣是不應該的。只要多替別人想想，氣就消了。



dì shí sān kè
第 十 三 課

qín láo hé lǎn duò
勤 勞 和 懶 惰



qín láo hé lǎn duò dōu xǐ huān gēn rén
「勤 勞」和「懶 惰」，都 喜 歡 跟 人

zuò péng yǒu
做 朋 友。

qín láo hé nóng rén zuò péng yǒu jiù kě yǐ shōu
勤 勞 和 農 人 做 朋 友，就 可 以 收

huò fēng fù qín láo hé gōng rén zuò péng yǒu gōng rén jiù
穫 豐 富；勤 勞 和 工 人 做 朋 友，工 人 就

kě yǐ shēng chǎn chū jīng měi de chǎn pǐn qín láo hé shāng
可 以 生 產 出 精 美 的 產 品；勤 勞 和 商

rén zuò péng yǒu shāng rén de huò wù jiù kě yǐ liú tōng
人 做 朋 友，商 人 的 貨 物 就 可 以 流 通，

kě yǐ zhuàn qián qín láo hé xué shēng zuò péng yǒu xué shēng
可 以 賺 錢；勤 勞 和 學 生 做 朋 友，學 生

de chéng jì jiù kě yǐ jìn bù
的 成 績 就 可 以 進 步。

lǎn duò
懶 惰
懶

shōu huò
收 穫
獲

fēng fù
豐 富
丰

chéng jì
成 績
績



qín láo hé wǒ men zuò péng yǒu kě yǐ dài gěi
勤勞和我們做朋友，可以帶給

wǒ men chéng gōng de kuài lè yīn cǐ cōng míng de rén dōu
我們成功的快樂，因此，聰明的人都

xǐ huān gēn qín láo jiē jìn
喜歡跟勤勞接近。

lǎn duò hé qín láo zhèng hǎo xiāng fǎn nóng rén hé
懶惰和勤勞正好相反。農人和

lǎn duò zuò le péng yǒu shōu huò jiù jiǎn shǎo gōng rén hé
懶惰做了朋友，收穫就減少；工人和

lǎn duò zuò péng yǒu chǎn pǐn jiù huì cū lǒu shāng rén hé
懶惰做朋友，產品就會粗陋；商人和

lǎn duò zuò le péng yǒu yè jī jiù huì jiǎn shǎo xué shēng
懶惰做了朋友，業績就會減少；學生

hé lǎn duò zuò le péng yǒu chéng jī jiù huì tuì bù
和懶惰做了朋友，成績就會退步。

jiǎn shǎo
減少
減



yú bèn de rén xǐ huān hé lǎn duò zuò péng yǒu
愚笨的人，喜欢和懒惰做朋友，

yú shì xiān cháng dào kuài lè de zī wèi zài tǐ huì tòng
於是先尝到快乐的味道，再体会痛

kǔ hé hòu huǐ cōng míng de rén xǐ huān hé qín láo zuò
苦和后悔。聪明的人喜欢和勤劳做

péng yǒu suī rán kāi shǐ xīn kǔ dàn shì yǒu hěn dà de
朋友，虽然开始辛苦，但是有很大的

shōu huò
收获。

gǔ jīn zhōng wài fán shì lì dà gōng zuò dà shì
古今中外，凡是立大功、做大事

de rén dōu shì xiān chī jìn kǔ tóu zuì hòu cái chéng gōng
的人，都是先吃尽苦头，最后才成功

de suǒ yǐ wǒ men yào zuò yí ge qín láo de rén zhǐ
的，所以我们要做一个勤劳的人。只

yào hé qín láo zuò péng yǒu jiù kě yǐ xiǎng shòu chéng gōng de
要和勤劳做朋友就可以享受成功的

guǒ shí
果实。

yú bèn
愚笨

zī wèi
滋味

hòu huǐ
后悔

chéng gōng
成功

后

語文天地

字詞練習



惰：懶惰、惰性

穫：收穫、秋天是收穫的季節

豐：豐富、豐足

績：成績、業績

減：減少、減法



悔：後悔、悔改

滋：滋味、好滋味

愚：愚笨、愚人節

笨：笨人、很笨



讀 — 讀



① 你要接近好朋友，遠離壞朋友。

② 他起先很認真讀書，後來變得懶惰，這是不對的。

③ 聰明的人會跟勤勞做朋友，做事容易成功；愚笨的人跟懶惰做朋友，做事容易失敗。



相反詞

● 勤勞 → 懶惰

● 痛苦 → 快樂

● 成功 → 失敗

● 聰明 → 愚笨

● 優良 → 低劣

● 精美 → 粗陋

● 接近 → 遠離

● 起先 → 最後

句子練習

三個以上類型的相同的句子連在一起，我們稱為**排比句**。

1. 農人和勤勞做朋友，就可以收穫豐富；

工人和勤勞做朋友，就可以生產出精美的產品；商人和勤勞做朋友，貨物就可以流通。

2. 農人和懶惰做了朋友，收穫就減少；

工人和懶惰做朋友，產品就會粗陋；

商人和懶惰做了朋友，業績就會減少；

學生和懶惰做了朋友，成績就會低劣。



dì shí sì kè
第 十 四 課

dàn shuǐ hé
淡 水 河



dàn shuǐ hé a dàn shuǐ hé
淡 水 河 啊！淡 水 河。

nǐ cóng guǎng dà de tián yě liú guò
你 從 廣 大 的 田 野 流 過，

dài lái shēn shān lǐ de qì xī
帶 來 深 山 裡 的 氣 息。

sōng zhēn hé qīng tái bǎ hé shuǐ rǎn lǜ le
松 針 和 青 苔 把 河 水 染 綠 了，

nǐ shì lǜ sè de dàn shuǐ hé
你 是 綠 色 的 淡 水 河！

dàn shuǐ hé a dàn shuǐ hé
淡 水 河 啊！淡 水 河。

nǐ cóng dū shì de biān yuán liú guò
你 從 都 市 的 邊 緣 流 過，

dài lái rén qún de kuài lè hé fèn miǎn
帶 來 人 群 的 快 樂 和 奮 勉。

qīng kōng de yǐng zhào bǎ nǐ rǎn lán le
晴 空 的 映 照 把 你 染 藍 了，

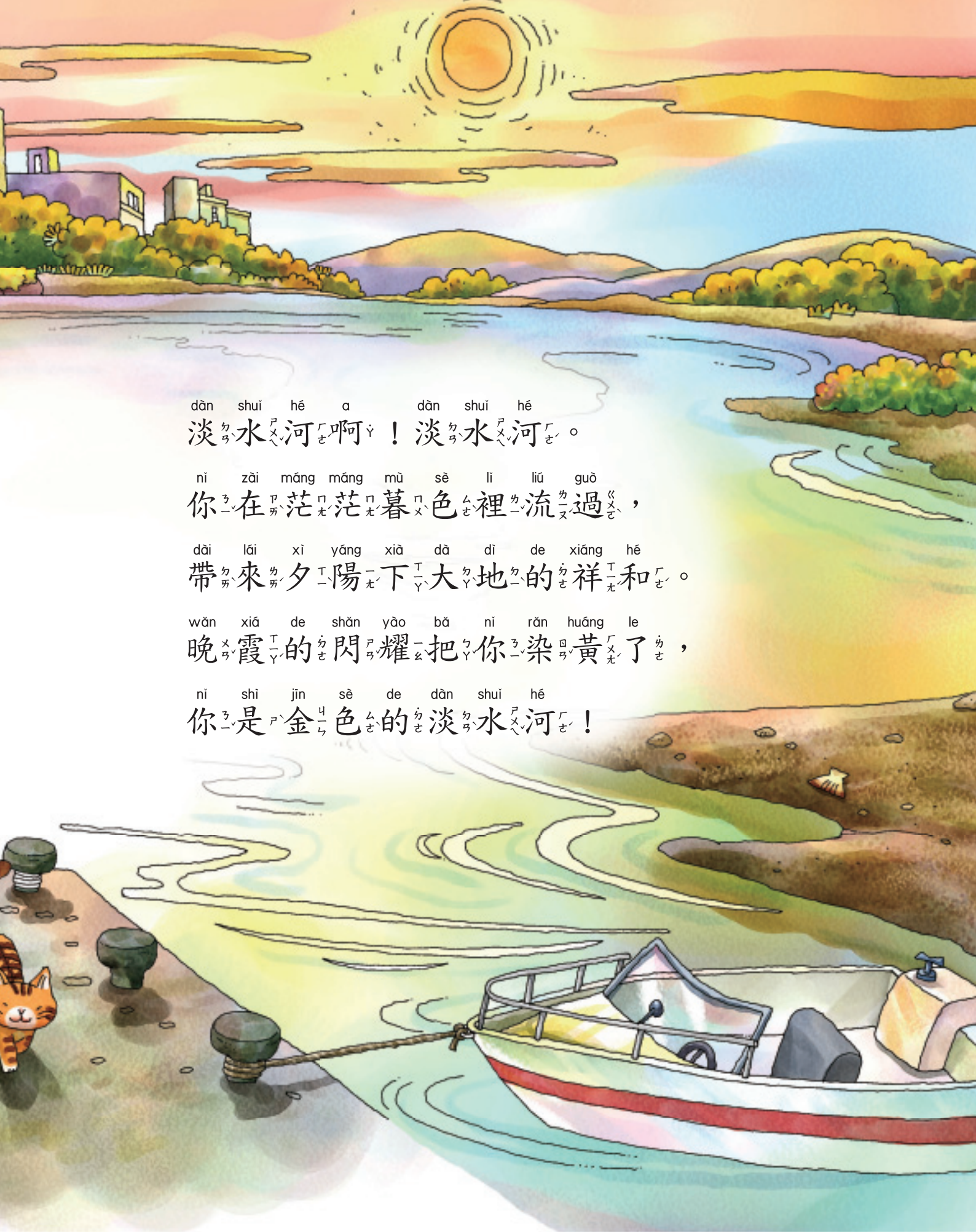
nǐ shì lán sè de dàn shuǐ hé
你 是 藍 色 的 淡 水 河！

dàn shuǐ hé
淡 水 河

qīng tái
青 苔

fèn miǎn
奮 勉

yǐng zhào
映 照



dàn shuǐ hé a dàn shuǐ hé
淡 水 河 啊 ！ 淡 水 河 。

nǐ zài máng máng mù sè lǐ liú guò
你 在 茫 茫 暮 色 里 流 过 ，

dài lái xī yáng xià dà dì de xiáng hé
带 来 夕 阳 下 大 地 的 祥 和 。

wǎn xiá de shǎn yào bǎ nǐ rǎn huáng le
晚 霞 的 闪 耀 把 你 染 黄 了 ，

nǐ shì jīn sè de dàn shuǐ hé
你 是 金 色 的 淡 水 河 ！

máng máng mù sè
茫 茫 暮 色

xī yáng
夕 阳
阳

wǎn xiá
晚 霞



dàn shuǐ hé a dàn shuǐ hé
淡 水 河 啊 ！ 淡 水 河 。

nǐ zài diǎn diǎn xīng guāng xià liú guò
你 在 点 点 星 光 下 流 过 ，

dài lái shēn yè lǐ rén jiān de ān xiáng
带 来 深 夜 里 人 间 的 安 详 ，

míng yuè de níng shì bǎ nǐ rǎn bái le
明 月 的 凝 视 把 你 染 白 了 ，

nǐ shì yín sè de dàn shuǐ hé
你 是 银 色 的 淡 水 河 ！

níng shì
凝 视
视

語文天地

字詞練習

淡：淡水、清淡

苔：青苔、綠苔

勉：奮勉、勉強

映：映照、映在河面上

茫：茫茫、茫然

暮：暮色、日暮

夕：夕陽、夕照

霞：晚霞、霞光

凝：凝視、凝望



認_ㄩ識_ㄣ形_ㄣ似_ㄣ字_ㄣ：讀_ㄣ一_ㄣ讀_ㄣ，再_ㄣ比_ㄣ一_ㄣ比_ㄣ

詳_ㄣ：詳_ㄣ細_ㄣ 他_ㄣ很_ㄣ詳_ㄣ細_ㄣ的_ㄣ說_ㄣ明_ㄣ淡_ㄣ水_ㄣ河_ㄣ
的_ㄣ特_ㄣ色_ㄣ。

祥_ㄣ：祥_ㄣ和_ㄣ 他_ㄣ的_ㄣ家_ㄣ庭_ㄣ快_ㄣ樂_ㄣ祥_ㄣ和_ㄣ。

問_ㄣ：問_ㄣ題_ㄣ 你_ㄣ有_ㄣ問_ㄣ題_ㄣ要_ㄣ問_ㄣ老_ㄣ師_ㄣ嗎_ㄣ？

間_ㄣ：中_ㄣ間_ㄣ 這_ㄣ棵_ㄣ樹_ㄣ的_ㄣ中_ㄣ間_ㄣ特_ㄣ別_ㄣ粗_ㄣ。

開_ㄣ：開_ㄣ學_ㄣ 開_ㄣ學_ㄣ了_ㄣ，我_ㄣ很_ㄣ高_ㄣ興_ㄣ和_ㄣ同_ㄣ
學_ㄣ見_ㄣ面_ㄣ。



籃_ㄣ：籃_ㄣ子_ㄣ 媽_ㄣ媽_ㄣ把_ㄣ籃_ㄣ子_ㄣ裝_ㄣ滿_ㄣ了_ㄣ鮮_ㄣ花_ㄣ。

藍_ㄣ：藍_ㄣ色_ㄣ 我_ㄣ有_ㄣ一_ㄣ枝_ㄣ藍_ㄣ色_ㄣ的_ㄣ筆_ㄣ。



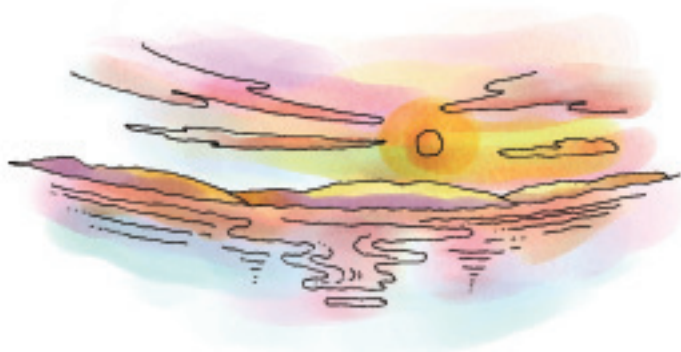
映_ㄣ：映_ㄣ照_ㄣ 高_ㄣ樹_ㄣ映_ㄣ在_ㄣ河_ㄣ裡_ㄣ倒_ㄣ影_ㄣ很_ㄣ漂_ㄣ亮_ㄣ。

秧_ㄣ：插_ㄣ秧_ㄣ 爸_ㄣ爸_ㄣ在_ㄣ田_ㄣ裡_ㄣ插_ㄣ秧_ㄣ。

文章裡的关系



看到的現象	因為
1. 淡水河是綠色的。	因為松針和青苔把河水染綠了。
2. 淡水河是藍色的。	因為晴朗天空的映照把河水染藍了。
3. 淡水河是金色的。	因為晚霞的閃耀把河水染黃了。
4. 淡水河是銀色的。	因為明月的凝視把河水染白了。
5. 淡水河有四种不同的顏色。	因為河水流過田野在晴空、夕陽、星光下，而有不同的顏色。



dì shí wǔ kè 第 十 五 課

tài běi shì wǒ de jiā xiāng
泰 北 是 我 的 家 鄉

xiǎo shí hòu , yé ye cháng qiān zhe wǒ de
小 時 候 , 爺 爺 常 牽 著 我 的
shǒu , dài wǒ dào hú biān sǎn bù 。 wǒ cháng tīng yé ye
手 , 帶 我 到 湖 邊 散 步 。 我 常 聽 爺 爺
shuō : 「 dà gǔ dì shì ge hǎo dì fāng ! 」 tā shuō :
說 : 「 大 谷 地 是 個 好 地 方 ! 」 他 說 :
「 nǐ kàn zhè lǐ yǒu yí dà piàn píng dì , tí gōng
「 你 看 ! 這 裡 有 一 大 片 平 地 , 提 供
wǒ men zhòng zhí nóng zuò wù , suǒ yǐ wǒ men xuǎn zé
我 們 種 植 農 作 物 , 所 以 我 們 選 擇
zài zhè lǐ shēng huó , wǒ men shì hěn yǒu fú qì de
在 這 裡 生 活 , 我 們 是 很 有 福 氣 的
yì qún rén 。 」
一 群 人 。

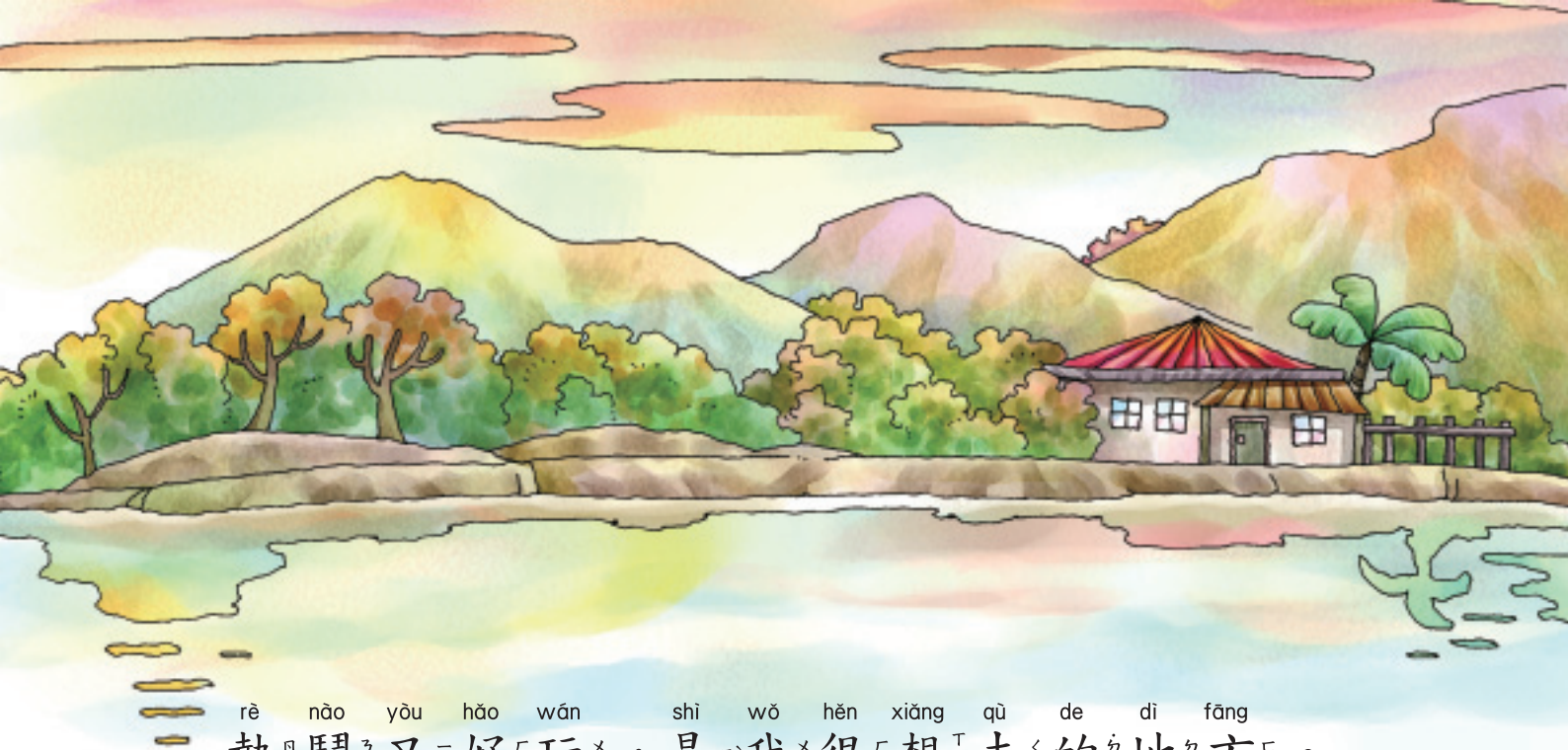
wǒ kàn yé ye zǒng shì zàn měi zhè ge dì
我 看 爺 爺 總 是 讚 美 這 個 地
fāng , duì xiàn zài de shēng huó gǎn dào hěn mǎn zú , kě
方 , 對 現 在 的 生 活 感 到 很 滿 足 , 可
shì wǒ duō me xī wàng néng zhù zài qīng mài yīn wèi
是 我 多 麼 希 望 能 住 在 清 邁 , 因 為
qīng mài bèi chēng wéi méi guī zhī dū , nà lǐ yòu
清 邁 被 稱 為 「 玫 瑰 之 都 」 , 那 裡 又

hú biān
湖 邊

tí gōng
提 供

zhòng zhí
種 植

xuǎn zé
選 擇



rè nǎo yòu hǎo wán shì wǒ hěn xiǎng qù de dì fāng
熱鬧又好玩，是我很想去的地方。

wǒ màn màn zhǎng dà le kāi shǐ dǒng de yé
我慢慢長大了，開始懂得爺

ye de xīn qíng yé ye shì zài yī jiǔ sì nián
爺的心情。爺爺是在一九四九年

lí kāi jiā xiāng de dāng shí huì lí kāi zì jǐ shēng
離開家鄉的，當時會離開自己生

zhǎng de dì fāng shì yīn wèi zhàn zhēng yé ye gēn suí
長的地方，是因為戰爭，爺爺跟隨

jūn duì lí kāi le jiā xiāng zài gēn zhe bù duì cóng
軍隊離開了家鄉，再跟著部隊從

yún nán chè tuì dào miǎn diàn rán hòu cóng miǎn diàn chè
雲南撤退到緬甸，然後從緬甸撤

tuì dào tài běi děng zhàn zhēng jié shù le yé ye jiù
退到泰北，等戰爭結束了，爺爺就

dìng jū zài dà gǔ dì
定居在大谷地。



mǎn zú
滿足
滿

qīng mài
清邁
邁

chè tuì
撤退
退

yē ye hé péng yǒu zài zhè lǐ zhù le liù shí
爺 爺 和 朋 友 在 這 裡 住 了 六 十

duō nián le tā men zài zhè lǐ kāi kěn zhòng zhí nóng
多 年 了 ， 他 們 在 這 裡 開 墾 ， 種 植 農

chǎn pǐn fù yǎng zǐ nǚ zhǎng dà tā men hái zǔ chéng
產 品 ， 撫 養 子 女 長 大 ， 他 們 還 組 成

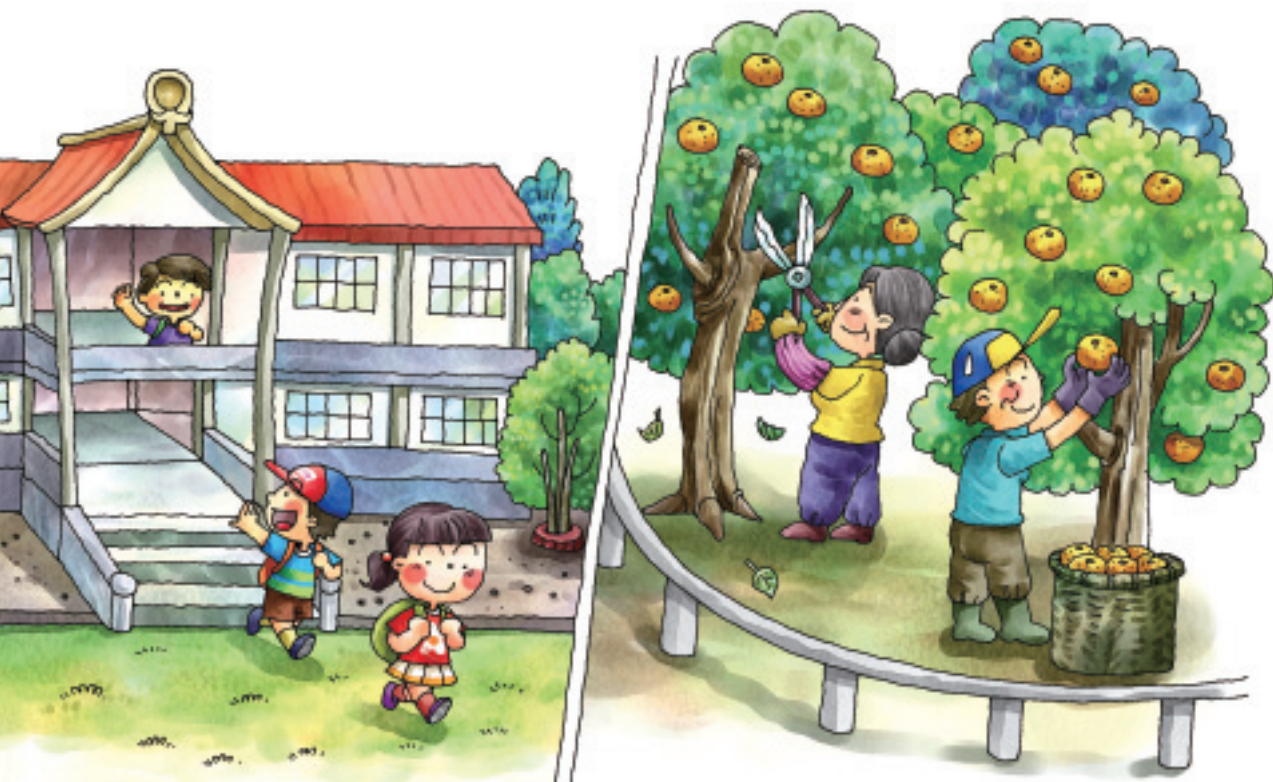
shè qū zì zhù huì xìng bàn xué xiào ràng wǒ men xué
社 區 自 助 會 ， 興 辦 學 校 ， 讓 我 們 學

xí zhōng wén zēng jiā zhī shì yē ye shuō tā men
習 中 文 ， 增 加 知 識 。 爺 爺 說 ， 他 們

suī rán bú shì chū shēng zài zhè lǐ dàn zhè lǐ shì
雖 然 不 是 出 生 在 這 裡 ， 但 這 裡 是

tā men de jiā xiāng ér wǒ chū shēng zài zhè lǐ zhè
他 們 的 家 鄉 ， 而 我 出 生 在 這 裡 ， 這

lǐ dāng rán shì wǒ de jiā xiāng
裡 當 然 是 我 的 家 鄉 。



kāi kěn
開 墾
开 垦

fǔ yǎng
撫 養
抚 养

zǔ chéng
組 成
组 成

zēng jiā
增 加
增 加

語_リ文_メ天_チ地_キ

字_ジ詞_チ練_{レン}習_シ

湖_{ミヅ}：湖_{ミヅ}邊_ヘ、大_{オホ}湖_{ミヅ}

供_{ミツク}：提_チ供_{ミツク}、供_{ミツク}給_ユ

足_{タラシ}：滿_{マン}足_{タラシ}、手_テ足_{タラシ}

撤_{セツ}：撤_{セツ}退_{タイ}、撤_{セツ}下_ゲ



墾_{ケン}：開_{カキ}墾_{ケン}、墾_{ケン}荒_{カサ}

撫_フ：撫_フ養_{ヤウ}、撫_フ摸_モ

組_{クミ}：組_{クミ}成_{セイ}、一_{イチ}組_{クミ}一_{イチ}組_{クミ}

增_{ゾウ}：增_{ゾウ}加_カ、增_{ゾウ}強_{キョウ}



句_ㄩ子_ㄘ練_ㄌ習_ㄊ

牽_ㄑ手_ㄕ：爺_ㄧ爺_ㄧ牽_ㄑ著_ㄓ我_ㄨ的_ㄉ手_ㄕ去_ㄕ散_ㄏ步_ㄕ。

散_ㄏ步_ㄕ：每_ㄇ天_ㄊ飯_ㄈ後_ㄏ，奶_ㄋ奶_ㄋ都_ㄉ要_ㄧ去_ㄕ院_ㄩ子_ㄘ裡_ㄌ散_ㄏ步_ㄕ。

提_ㄊ供_ㄍ：學_ㄒ校_ㄔ是_ㄕ提_ㄊ供_ㄍ我_ㄨ們_ㄌ學_ㄒ習_ㄊ的_ㄉ地_ㄌ方_ㄈ，我_ㄨ們_ㄌ要_ㄧ好_ㄏ好_ㄏ學_ㄒ習_ㄊ。

福_ㄈ氣_ㄑ：叔_ㄕ叔_ㄕ的_ㄉ兩_ㄌ個_ㄍ孩_ㄏ子_ㄘ都_ㄉ很_ㄏ孝_ㄒ順_ㄌ，真_ㄓ有_ㄧ福_ㄈ氣_ㄑ啊_ㄚ！

懂_ㄉ得_ㄉ：多_ㄉ讀_ㄉ一_ㄧ些_ㄒ書_ㄕ，就_ㄕ能_ㄌ學_ㄒ習_ㄊ很_ㄏ多_ㄉ知_ㄓ識_ㄕ，懂_ㄉ得_ㄉ很_ㄏ多_ㄉ事_ㄕ。

定_ㄉ居_ㄕ：我_ㄨ們_ㄌ定_ㄉ居_ㄕ在_ㄕ泰_ㄊ北_ㄊ，在_ㄕ這_ㄓ裡_ㄌ讀_ㄉ書_ㄕ，真_ㄓ是_ㄕ幸_ㄒ福_ㄈ！

增_ㄓ加_ㄕ：讀_ㄉ書_ㄕ可_ㄕ以_ㄧ增_ㄓ加_ㄕ知_ㄓ識_ㄕ，增_ㄓ加_ㄕ信_ㄒ心_ㄕ。



句子練習



然後……

1. 爺爺帶我去湖邊散步，然後我們一起去餐廳吃飯。

2. 每天早上上學，老師要我們先掃地，然後才開始做功課。



因為……

1. 因為戰爭，爺爺從雲南到泰北生活。

2. 這裡因為發生過一場大火，使許多人家破人亡。

雖然……但……

1. 爺爺雖然不在這裡出生，但是他很喜歡這個地方。

2. 現在雖然冬天，但是天氣還是很熱。

第一課 參觀育幼院

生字	育 ^イ 孤 ^ク 父 ^フ 待 ^タ 關 ^{カン} 扯 ^セ 速 ^ス 撲 ^ツ 浮 ^フ 喚 ^ワ
詞語	參 ^サ 觀 ^{カン} 育 ^イ 幼 ^{ヨウ} 院 ^{イン} 慈 ^チ 祥 ^{シヤウ} 迎 ^イ 接 ^{セツ} 孤 ^ク 兒 ^ニ 父 ^フ 母 ^モ 希 ^シ 望 ^{バウ} 看 ^{カン} 待 ^タ 需 ^ス 要 ^{ヤウ} 關 ^{カン} 心 ^{シン} 扯 ^セ 扯 ^セ 伸 ^{シン} 出 ^{シュ} 撲 ^ツ 在 ^{ザイ} 浮 ^フ 現 ^{ゲン} 渴 ^カ 望 ^{バウ} 呼 ^フ 喚 ^ワ 幸 ^{シヤウ} 福 ^{フク} 教 ^{キヤウ} 室 ^{シツ} 拉 ^ラ 扯 ^セ 快 ^{クワイ} 速 ^ス
句子	◎他們沒有父母，也沒有家。 ◎院長希望我們把這裡的小朋友當成自己的弟弟、妹妹看待。 ◎我只能拉拉她的小手，就像拉著自己的妹妹一樣。

第二課 中秋賞月

生字	搖 ^{ヤウ} 掛 ^{クワイ} 銀 ^{イン} 談 ^{タン} 柚 ^ユ 飲 ^{イン} 漸 ^{ジヤン} 斜 ^{シヤ} 靜 ^{ジヤウ}
詞語	賞 ^{シヤウ} 月 ^{ゲツ} 樹 ^{シュ} 影 ^イ 搖 ^{ヤウ} 動 ^{ドウ} 明 ^{メイ} 月 ^{ゲツ} 掛 ^{クワイ} 銀 ^{イン} 光 ^{クワン} 庭 ^{テイ} 園 ^{エン} 椅 ^イ 子 ^シ 一 ^{イツ} 圈 ^{クワン} 談 ^{タン} 天 ^{テン} 團 ^{タン} 圓 ^{ユワン} 柚 ^ユ 子 ^シ 熱 ^{ネツ} 飲 ^{イン} 漸 ^{ジヤン} 深 ^{シン} 影 ^イ 斜 ^{シヤ} 靜 ^{ジヤウ} 靜 ^{ジヤウ} 聲 ^{セイ} 息 ^{シツ} 高 ^{コウ} 掛 ^{クワイ} 漸 ^{ジヤン} 漸 ^{ジヤン} 安 ^{アン} 靜 ^{ジヤウ} 中 ^{チュウ} 秋 ^{シュ} 節 ^{セツ} 桂 ^{クワイ} 花 ^ハ 香 ^{シヤウ} 樂 ^{ラク} 趣 ^ク 多 ^タ
句子	◎中秋夜，晚風飄，樹影搖動桂花香。 ◎一輪明月掛高空，萬條銀光照庭園。 ◎但願年年中秋節，家家團圓看明月。

第三課 夸父追日

生字	族 ^{フク} 雄 ^{ユウ} 棒 ^{ボウ} 極 ^{キョク} 狂 ^{キヤウ} 似 ^シ 奮 ^{フン} 補 ^フ 南 ^{ナン} 丟 ^{テウ}
詞語	夸 ^{クワイ} 父 ^フ 傳 ^{フン} 說 ^{セツ} 巨 ^{キョ} 人 ^{ニン} 族 ^{フク} 英 ^{エイ} 雄 ^{ユウ} 身 ^{シン} 材 ^{サイ} 跑 ^{パウ} 步 ^ブ 木 ^ム 棒 ^{ボウ} 準 ^{ジュン} 備 ^{バイ} 老 ^{ラウ} 虎 ^フ 抬 ^{タイ} 頭 ^{トウ} 狂 ^{キヤウ} 風 ^{フン} 很 ^{ヘン} 累 ^{レイ} 很 ^{ヘン} 渴 ^カ 喝 ^{ハク} 水 ^{スイ} 南 ^{ナン} 邊 ^{ベン} 可 ^カ 惜 ^{シツ} 一 ^{イツ} 根 ^{ケン} 奮 ^{フン} 起 ^キ 丟 ^{テウ} 掉 ^{テウ} 補 ^フ 充 ^{チュウ} 快 ^{クワイ} 極 ^{キョク} 了 ^{リョウ} 全 ^{クワン} 身 ^{シン} 力 ^{リキ} 量 ^{リヤウ} 狂 ^{キヤウ} 風 ^{フン} 似 ^シ 的 ^デ
句子	◎太陽為什麼只在白天出現，晚上不出現呢？ ◎他使出全身的力量跑，跑得非常快，像狂風似的。 ◎夸父喝光了河水，覺得還是很渴，而且全身像被火燒著了一樣。



第四課 兩個和尚

生字	取 ^く 富 ^ふ 鉢 ^ぼ 杖 ^{じょう} 靠 ^か 緣 ^{えん} 糙 ^{そう} 危 ^{えい} 險 ^{けん} 皇 ^{わう} 計 ^{けい}
詞語	很 ^{へん} 窮 ^{きゆう} 拜 ^{はい} 佛 ^{ぶつ} 取 ^く 經 ^{きやう} 富 ^ふ 和 ^わ 尚 ^{しやう} 準 ^{じゆん} 備 ^び 竟 ^{けい} 然 ^{ぜん} 一 ^い 個 ^こ 鉢 ^ぼ 木 ^も 杖 ^{じょう} 靠 ^か 著 ^{ちやく} 兩 ^{らう} 條 ^{てう} 腿 ^{たい} 肚 ^ど 子 ^し 餓 ^が 化 ^け 緣 ^{えん} 粗 ^そ 糙 ^{そう} 皇 ^{わう} 天 ^{てん} 不 ^ふ 負 ^ふ 計 ^{けい} 畫 ^が 有 ^{ゆう} 錢 ^{せん} 富 ^ふ 有 ^{ゆう} 危 ^{えい} 險 ^{けん} 窮 ^{きゆう} 和 ^わ 尚 ^{しやう}
句子	◎你什麼都沒有， 竟然 要去南海拜佛取經，會被人笑的。 ◎我想 只要 有決心，帶一個鉢、一根木杖， 就 夠了。 ◎窮和尚經過千辛萬苦， 終於 皇天不負苦心人，取得了經書回來。

第五課 誠實

生字	誠 ^{じやう} 謊 ^{わう} 確 ^{かく} 磊 ^{らい} 落 ^{らく} 負 ^ふ 守 ^{しゅ} 任 ^{にん} 誤 ^ご 坦 ^{たん}
詞語	誠 ^{じやう} 實 ^{じやう} 說 ^{せう} 謊 ^{わう} 事 ^じ 情 ^{じやう} 磊 ^{らい} 落 ^{らく} 尊 ^{そん} 敬 ^{けい} 實 ^{じやう} 在 ^{ざい} 馬 ^ま 虎 ^こ 信 ^{しん} 任 ^{にん} 好 ^{こう} 處 ^ち 喜 ^き 歡 ^{くわん} 假 ^け 話 ^わ 騙 ^{ぱん} 人 ^{にん} 錯 ^{さく} 誤 ^ご 坦 ^{たん} 白 ^{ぱく} 認 ^{にん} 錯 ^{さく} 歡 ^{くわん} 迎 ^{いよう} 的 ^{てき} 確 ^{かく} 守 ^{しゅ} 法 ^{ぽう} 負 ^ふ 責 ^せ
句子	◎做人 要 誠實， 不要 說謊。 ◎誠實的人 就是 說到做到， 不 說假話， 不 騙人。 ◎ 如果 做了錯誤的事，會坦白認錯，這樣的人，一定是受到人們的信任和歡迎的。

第六課 李冰治水

生字	冰 ^{ひやう} 秦 ^{しん} 淹 ^{えん} 損 ^{そん} 策 ^{さく} 略 ^{りやく} 積 ^{せき} 岸 ^{がん} 堤 ^{てい} 挖 ^か 荒 ^{わう}
詞語	李 ^り 冰 ^{ひやう} 秦 ^{しん} 國 ^{こく} 鬧 ^{なう} 水 ^{すい} 災 ^{さい} 淹 ^{えん} 沒 ^{めつ} 損 ^{そん} 失 ^{しつ} 著 ^{ちやく} 急 ^き 積 ^{せき} 雪 ^{せつ} 很 ^{へん} 窄 ^{せう} 兩 ^{らう} 岸 ^{がん} 築 ^{せき} 起 ^き 分 ^{ぶん} 水 ^{すい} 堤 ^{てい} 挖 ^か 了 ^{りやう} 荒 ^{わう} 地 ^ち 感 ^{かん} 激 ^{げき} 解 ^{かい} 除 ^{ちよ} 痛 ^{ちゆう} 苦 ^く 策 ^{さく} 略 ^{りやく} 辦 ^{ぱん} 法 ^{ぽう} 挖 ^か 水 ^{すい} 溝 ^{こう}
句子	◎李冰 先 仔細察看這條河流的水道， 再 找出了鬧水災的原因。 ◎這裡 有了 兩條水道之後， 就不再 鬧水災了。 ◎當地的老百姓非常感激李冰， 因為 他整治河流，解除了大家的痛苦。

第七課 泰國的水果

生字	壤 ^{じやう} 丹 ^{たん} 榴 ^{りう} 槌 ^ち 掩 ^{えん} 營 ^{えい} 養 ^{やう} 后 ^{こう} 羅 ^ら 斤 ^{しん} 蒂 ^{てい}
詞語	泰 ^{たい} 國 ^{こく} 土 ^ど 壤 ^{じやう} 紅 ^{かう} 毛 ^{もう} 丹 ^{たん} 甜 ^{てん} 蜜 ^{みつ} 榴 ^{りう} 槌 ^ち 獨 ^{どく} 特 ^{とく} 尖 ^{せん} 利 ^り 掩 ^{えん} 著 ^{ちやく} 鼻 ^び 子 ^し 離 ^り 開 ^{かい} 營 ^{えい} 養 ^{やう} 果 ^{くわ} 后 ^{こう} 雪 ^{せつ} 白 ^{ぱく} 幾 ^き 瓣 ^{ぱん} 波 ^ぱ 羅 ^ら 蜜 ^{みつ} 幾 ^き 斤 ^{しん} 十 ^し 斤 ^{しん} 短 ^{たん} 蒂 ^{てい} 觀 ^{くわん} 光 ^{かう} 客 ^{かく} 大 ^{たい} 自 ^じ 然 ^{ぜん} 稱 ^{しやう} 得 ^{とく} 上 ^{しやう}
句子	◎ 由於 泰國天氣好，土壤也好， 所以 出產很多水果。 ◎榴槌外皮並不好看， 但是 裡面的果肉，會散發出一種特有的味道。 ◎它 只靠著 一根短小的蒂， 就把 十幾斤的波羅蜜掛在樹上。

第八課 發明電話的故事

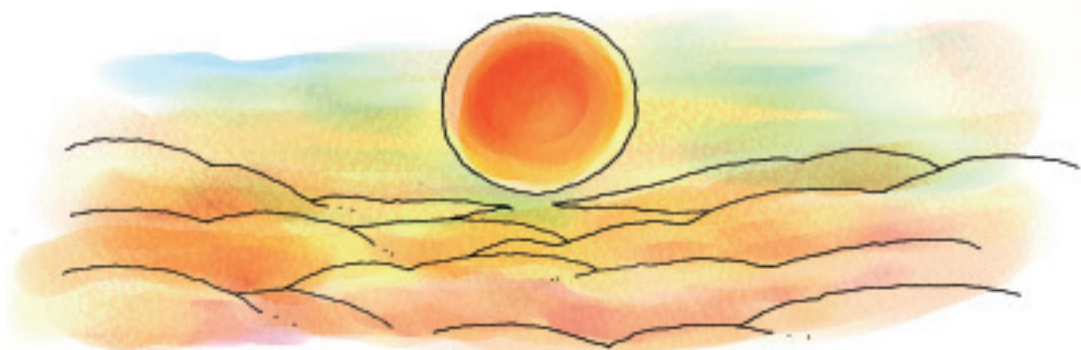
生字	聾 ^{ㄨㄥ ㄉㄨㄥˋ} 啞 ^{ㄧㄚˇ} 輸 ^{ㄕㄨ ㄉㄨ} 協 ^{ㄒㄧㄠˊ} 仍 ^{ㄇㄧㄥˊ} 疲 ^{ㄆㄧ ㄉㄨ} 倦 ^{ㄐㄨㄢˋ} 瞌 ^{ㄎㄜ ㄉㄨ} 另 ^{ㄌㄧㄥˊ} 藥 ^{ㄩㄠˋ} 講 ^{ㄐㄩㄥˇ} 價 ^{ㄐㄩㄚˋ}
詞語	發 ^{ㄈㄚˋ} 明 ^{ㄇㄧㄥˊ} 電 ^{ㄉㄧㄢˋ} 話 ^{ㄏㄨㄚˋ} 聾 ^{ㄨㄥ ㄉㄨㄥˋ} 啞 ^{ㄧㄚˇ} 人 ^{ㄖㄣˊ} 類 ^{ㄌㄟˋ} 聲 ^{ㄕㄨ ㄉㄨ} 音 ^{ㄧㄣ} 助 ^{ㄓㄨˋ} 手 ^{ㄕㄨ ㄉㄨ} 電 ^{ㄉㄧㄢˋ} 報 ^{ㄅㄠˋ} 輸 ^{ㄕㄨ ㄉㄨ} 送 ^{ㄙㄨㄥˋ} 仍 ^{ㄇㄧㄥˊ} 然 ^{ㄖㄢˊ} 疲 ^{ㄆㄧ ㄉㄨ} 倦 ^{ㄐㄨㄢˋ} 瞌 ^{ㄎㄜ ㄉㄨ} 睡 ^{ㄕㄨㄟˋ} 另 ^{ㄌㄧㄥˊ} 外 ^{ㄨㄞˋ} 打 ^{ㄉㄚˇ} 翻 ^{ㄈㄢ ㄉㄨ} 實 ^{ㄕㄨ ㄉㄨ} 驗 ^{ㄧㄢˋ} 藥 ^{ㄩㄠˋ} 水 ^{ㄕㄨㄟˋ} 睡 ^{ㄕㄨㄟˋ} 覺 ^{ㄐㄩㄝˋ} 機 ^{ㄐㄧ ㄉㄨ} 器 ^{ㄕㄨˋ} 協 ^{ㄒㄧㄠˊ} 助 ^{ㄓㄨˋ} 講 ^{ㄐㄩㄥˇ} 話 ^{ㄏㄨㄚˋ} 價 ^{ㄐㄩㄚˋ} 值 ^{ㄓˊ}
句子	◎他父親是教聾啞人說話的專家， 所以 貝爾從小就喜歡研究人類說話的聲音。 ◎貝爾和他的朋友華生開始研究電話， 經過 了六年， 仍然 沒有成功。 ◎他 先是 吃了一驚， 接著 就高興得跳了起來。

第九課 古詩兩首

生字	疑 ^{ㄧˊ} 紛 ^{ㄈㄣ} 欲 ^{ㄩˋ} 魂 ^{ㄏㄨㄣˊ} 借 ^{ㄐㄧㄝˋ} 牧 ^{ㄇㄨˋ} 遙 ^{ㄧㄠˊ} 杏 ^{ㄒㄩㄥˋ}
詞語	兩 ^{ㄌㄨ ㄉㄨ} 首 ^{ㄕㄨˋ} 靜 ^{ㄐㄧㄥˋ} 夜 ^{ㄧㄚˋ} 思 ^ㄙ 床 ^{ㄘㄨㄤ ㄉㄨ} 前 ^{ㄑㄩㄢˊ} 疑 ^{ㄧˊ} 是 ^{ㄕㄨˋ} 地 ^{ㄉㄧˋ} 上 ^{ㄕㄨˋ} 霜 ^{ㄕㄨㄟˋ} 舉 ^{ㄐㄩˇ} 頭 ^{ㄊㄨ ㄉㄨ} 故 ^{ㄍㄨˋ} 鄉 ^{ㄒㄩㄥˊ} 時 ^{ㄕㄨ ㄉㄨ} 節 ^{ㄐㄧㄝˋ} 雨 ^{ㄩˇ} 紛 ^{ㄈㄣ} 紛 ^{ㄈㄣ} 欲 ^{ㄩˋ} 斷 ^{ㄉㄨㄢˋ} 魂 ^{ㄏㄨㄣˊ} 借 ^{ㄐㄧㄝˋ} 問 ^{ㄨㄣˋ} 酒 ^{ㄐㄩˇ} 家 ^{ㄐㄧㄚ} 何 ^{ㄏㄜˊ} 處 ^{ㄘㄨˋ} 有 ^{ㄩˇ} 牧 ^{ㄇㄨˋ} 童 ^{ㄊㄨㄥˊ} 遙 ^{ㄧㄠˊ} 指 ^ㄓ 杏 ^{ㄒㄩㄥˋ} 花 ^{ㄏㄨㄚ} 村 ^{ㄘㄨㄣ} 欲 ^{ㄩˋ} 望 ^{ㄨㄤˋ} 低 ^{ㄉㄧ} 頭 ^{ㄊㄨ ㄉㄨ} 紛 ^{ㄈㄣ} 紛 ^{ㄈㄣ} 杏 ^{ㄒㄩㄥˋ} 花 ^{ㄏㄨㄚ}
句子	◎床前明月光，疑是地上霜。 ◎舉頭望明月，低頭思故鄉。 ◎清明時節雨紛紛，路上行人欲斷魂。

第十課 阿里山上看日出

生字	務 ^{ㄨˋ} 員 ^{ㄩㄢˊ} 刻 ^{ㄎㄜˋ} 簡 ^{ㄐㄩㄢˇ} 辨 ^{ㄅㄧㄢˋ} 擠 ^{ㄐㄩ} 群 ^{ㄑㄩㄣ} 登 ^{ㄉㄥ} 湧 ^{ㄩㄥˋ} 綿 ^{ㄇㄧㄢˊ}
詞語	旅 ^{ㄌㄨˇ} 社 ^{ㄕㄨㄟˋ} 服 ^{ㄈㄨˊ} 務 ^{ㄨˋ} 員 ^{ㄩㄢˊ} 立 ^{ㄌㄧˋ} 刻 ^{ㄎㄜˋ} 簡 ^{ㄐㄩㄢˇ} 便 ^{ㄅㄧㄢˋ} 早 ^{ㄗㄠˋ} 餐 ^{ㄘㄢ} 辨 ^{ㄅㄧㄢˋ} 認 ^{ㄖㄣˋ} 擠 ^{ㄐㄩ} 滿 ^{ㄇㄢˋ} 人 ^{ㄖㄣˊ} 群 ^{ㄑㄩㄣ} 登 ^{ㄉㄥ} 場 ^{ㄇㄤˊ} 興 ^{ㄩㄥˊ} 奮 ^{ㄈㄣˋ} 緊 ^{ㄐㄩ} 張 ^{ㄓㄤ} 橘 ^{ㄐㄩˊ} 色 ^{ㄕㄨˋ} 湧 ^{ㄩㄥˋ} 起 ^{ㄘㄩ} 綿 ^{ㄇㄧㄢˊ} 羊 ^{ㄩㄢˊ} 驚 ^{ㄐㄩ} 喜 ^{ㄒㄩ} 總 ^{ㄘㄨㄥˋ} 算 ^{ㄙㄨㄢˋ} 等 ^{ㄉㄥˋ} 待 ^{ㄉㄞˋ} 湧 ^{ㄩㄥˋ} 起 ^{ㄘㄩ} 閃 ^{ㄕㄨㄢˋ} 耀 ^{ㄩㄠˋ} 附 ^{ㄈㄨˋ} 近 ^{ㄐㄩ}
句子	◎日出的奇景就要登場了，心裡 又是 興奮 又是 緊張。 ◎我們看到天上的灰雲 轉換成 紫雲，紫雲 又轉換成 紅雲，紅雲漸漸變成橘色的雲，雲的四周閃耀著金光。 ◎山的另一邊白雲湧起， 像 一堆堆的白雪， 又像 成群的綿羊， 更像 朵朵的浪花。



第十一課 看海

生字	廣 ^{ㄍㄨㄤˇ} 闊 ^{ㄎㄨㄛˋ} 獸 ^{ㄕㄨˋ} 鱗 ^{ㄌㄩㄣˊ} 勇 ^{ㄩˇ} 列 ^{ㄌㄧˋ} 濺 ^{ㄓㄢˋ} 煙 ^{ㄧㄢ} 霧 ^{ㄨˋ} 恐 ^{ㄎㄨㄥˇ}
詞語	旅 ^{ㄌǔ} 行 ^{ㄒㄩㄥˊ} 團 ^{ㄊㄨㄢˊ} 廣 ^{ㄍㄨㄤˊ} 闊 ^{ㄎㄨㄛˊ} 海 ^{ㄏㄞˊ} 灘 ^{ㄊㄢ} 遍 ^{ㄅㄧㄢˋ} 滿 ^{ㄇㄢˋ} 怪 ^{ㄍㄨㄞˋ} 獸 ^{ㄕㄨˋ} 鱗 ^{ㄌㄩㄣˊ} 片 ^{ㄆㄧㄢˋ} 勇 ^{ㄩˇ} 士 ^{ㄕㄨˋ} 一 ^ㄧ 列 ^{ㄌㄧˋ} 齊 ^{ㄑㄧˊ} 頭 ^{ㄊㄡˊ} 濺 ^{ㄓㄢˋ} 起 ^{ㄑǐ} 煙 ^{ㄧㄢ} 霧 ^{ㄨˋ} 恐 ^{ㄎㄨㄥˇ} 怕 ^{ㄆㄚˋ} 圍 ^{ㄨㄟ} 繞 ^{ㄖㄠˋ} 呼 ^{ㄏㄨ} 呼 ^{ㄏㄨ} 景 ^{ㄐㄩㄥˇ} 象 ^{ㄒㄩㄤˋ} 展 ^{ㄓㄢˇ} 現 ^{ㄒㄩㄢˋ} 巨 ^{ㄐㄩˋ} 人 ^{ㄖㄣˊ} 齊 ^{ㄑㄧˊ} 頭 ^{ㄊㄡˊ} 並 ^{ㄅㄧㄥˋ} 進 ^{ㄓㄩㄣˋ}
句子	◎海面上風大浪高，朵朵的浪花， 像 穿著白戰衣的勇士，排成一系列齊頭並進。 ◎我站在高台， 耳邊聽到 的是呼呼的風聲， 眼前看到 的是海闊天空的景象。 ◎展現在我面前的， 除了 天和海之外， 再也沒有 其他的景物。

第十二課 和氣的李先生

生字	脾 ^{ㄆㄧˊ} 鄰 ^{ㄌㄩˊ} 稀 ^{ㄒㄧ} 佩 ^{ㄆㄟˋ} 碗 ^{ㄨㄢˇ} 袖 ^{ㄒㄩˋ} 袋 ^{ㄉㄞˋ} 掏 ^{ㄊㄠ} 燙 ^{ㄊㄤˋ} 撞 ^{ㄓㄨㄤˋ} 淚 ^{ㄌㄞˋ}
詞語	脾 ^{ㄆㄧˊ} 氣 ^{ㄑㄩˋ} 鄰 ^{ㄌㄩˊ} 居 ^{ㄐㄩ} 稀 ^{ㄒㄧ} 奇 ^{ㄑㄩˋ} 佩 ^{ㄆㄟˋ} 服 ^{ㄈㄨˊ} 一 ^ㄧ 碗 ^{ㄨㄢˇ} 熱 ^{ㄖㄜˋ} 湯 ^{ㄊㄤ} 打 ^{ㄉㄚˋ} 翻 ^{ㄈㄢ} 袖 ^{ㄒㄩˋ} 子 ^{ㄗㄩˇ} 口 ^{ㄎㄨˇ} 袋 ^{ㄉㄞˋ} 掏 ^{ㄊㄠ} 出 ^{ㄔㄨ} 嘴 ^{ㄗㄨㄟ} 裡 ^{ㄌㄩˇ} 燙 ^{ㄊㄤˋ} 傷 ^{ㄏㄨㄥ} 撞 ^{ㄓㄨㄤˋ} 上 ^{ㄕㄨㄥˋ} 眼 ^{ㄢˇ} 淚 ^{ㄌㄞˋ} 碰 ^{ㄆㄥˋ} 痛 ^{ㄊㄨㄥˋ} 隨 ^{ㄕㄨㄟ} 便 ^{ㄅㄧㄢˋ} 態 ^{ㄊㄞˋ} 度 ^{ㄉㄨˋ}
句子	◎服務生上菜不小心，把一碗熱湯打翻了， 不但 弄髒了自己的袖子， 還 濺了李先生一身。 ◎朋友們 以為 他是要擦自己的衣服， 沒想到 他伸手去擦服務生的袖子。 ◎通常一個人遇到不順心的事情，就會生氣， 但是 你 只要 多替別人想想，氣 就 消了。

第十三課 勤勞和懶惰

生字	惰 ^{ㄉㄨㄛˋ} 穫 ^{ㄏㄨㄛˋ} 豐 ^{ㄈㄨㄥ} 績 ^{ㄓㄩˋ} 減 ^{ㄓㄢˋ} 愚 ^{ㄩˊ} 笨 ^{ㄅㄣˋ} 滋 ^{ㄗㄧ} 悔 ^{ㄏㄨㄟˋ} 功 ^{ㄍㄨㄥ}
詞語	勤 ^{ㄑㄩㄣˊ} 勞 ^{ㄌㄠˊ} 懶 ^{ㄌㄢˇ} 惰 ^{ㄉㄨㄛˋ} 收 ^{ㄕㄨ} 穫 ^{ㄏㄨㄛˋ} 豐 ^{ㄈㄨㄥ} 富 ^{ㄈㄨˋ} 貨 ^{ㄏㄨㄚˋ} 物 ^{ㄨˋ} 賺 ^{ㄓㄨㄢˋ} 錢 ^{ㄑㄧㄢˊ} 成 ^{ㄔㄥˊ} 績 ^{ㄓㄩˋ} 減 ^{ㄓㄢˋ} 少 ^{ㄕㄠˋ} 粗 ^{ㄘㄨ} 陋 ^{ㄌㄠˋ} 業 ^{ㄧㄝˋ} 績 ^{ㄓㄩˋ} 愚 ^{ㄩˊ} 笨 ^{ㄅㄣˋ} 嘗 ^{ㄔㄨㄥˊ} 到 ^{ㄉㄠˋ} 滋 ^{ㄗㄧ} 味 ^{ㄨㄟˋ} 後 ^{ㄏㄟˋ} 悔 ^{ㄏㄨㄟˋ} 聰 ^{ㄘㄨㄥ} 明 ^{ㄇㄧㄥˊ} 吃 ^{ㄔㄧ} 盡 ^{ㄓㄩㄣˋ} 流 ^{ㄌㄩˊ} 通 ^{ㄊㄨㄥ} 退 ^{ㄊㄨㄟˋ} 步 ^{ㄅㄨˋ} 古 ^{ㄍㄨˇ} 今 ^{ㄐㄧㄣ} 中 ^{ㄓㄨㄥ} 外 ^{ㄨㄞˋ} 凡 ^{ㄈㄢˊ} 是 ^{ㄕㄨˋ} 成 ^{ㄔㄥˊ} 功 ^{ㄍㄨㄥ}
句子	◎農人和勤勞做朋友， 就可以 收穫豐富；勤勞和工人做朋友 就可以 生產出精美的產品。 ◎勤勞和我們做朋友， 可以 帶給我們成功的快樂。 ◎古今中外，凡是立大功、做大事的人， 都是先 吃盡苦頭， 最後才 成功的， 所以 我們要做一個勤勞的人。



第十四課 淡水河

生字	淡 ^{ㄉㄢˋ} 苔 ^{ㄊㄞˊ} 勉 ^{ㄇㄢˇ} 映 ^{ㄧㄥˋ} 茫 ^{ㄇㄤˊ} 暮 ^{ㄇㄨˋ} 夕 ^{ㄒㄧˊ} 霞 ^{ㄒㄩㄚˊ} 凝 ^{ㄋㄧㄥˊ}
詞語	淡 ^{ㄉㄢˋ} 水 ^{ㄨㄟˊ} 河 ^{ㄇㄨˊ} 流 ^{ㄌㄧㄡˊ} 過 ^{ㄍㄨㄛˋ} 帶 ^{ㄉㄞˋ} 來 ^{ㄌㄞˊ} 氣 ^{ㄑㄩˋ} 息 ^{ㄒㄧˊ} 青 ^{ㄑㄩㄥ} 苔 ^{ㄊㄞˊ} 染 ^{ㄣˇ} 綠 ^{ㄌㄩˋ} 邊 ^{ㄅㄧㄢ} 緣 ^{ㄩㄢ} 奮 ^{ㄈㄣˋ} 勉 ^{ㄇㄢˇ} 映 ^{ㄧㄥˋ} 照 ^{ㄓㄠˋ} 茫 ^{ㄇㄤˊ} 茫 ^{ㄇㄤˊ} 暮 ^{ㄇㄨˋ} 色 ^{ㄙㄜˋ} 夕 ^{ㄒㄧˊ} 陽 ^{ㄧㄤˊ} 祥 ^{ㄒㄩㄥˊ} 和 ^{ㄏㄜˊ} 晚 ^{ㄨㄢˇ} 霞 ^{ㄒㄩㄚˊ} 閃 ^{ㄕㄢˇ} 耀 ^{ㄩㄠˋ} 安 ^ㄢ 詳 ^{ㄒㄩㄥˊ} 凝 ^{ㄋㄧㄥˊ} 視 ^{ㄕㄨˋ} 流 ^{ㄌㄧㄡˊ} 過 ^{ㄍㄨㄛˋ} 田 ^{ㄊㄧㄢˊ} 野 ^{ㄩㄝˇ} 大 ^{ㄉㄚˋ} 地 ^{ㄉㄧˋ} 祥 ^{ㄒㄩㄥˊ} 和 ^{ㄏㄜˊ}
句子	◎你從 ^{ㄉㄨㄥˊ} 廣大的田野流過，帶來 ^{ㄉㄞˋ} 深山裡的氣息。 ◎你從 ^{ㄉㄨㄥˊ} 都市的邊緣流過，帶來 ^{ㄉㄞˋ} 人群的快樂和奮勉。 ◎你在茫茫暮色裡流過，帶來 ^{ㄉㄞˋ} 夕陽下大地的祥和。

第十五課 泰北是我的家鄉

生字	湖 ^{ㄏㄨˊ} 供 ^{ㄍㄨㄥ} 植 ^ㄓ 選 ^{ㄒㄩㄢˋ} 擇 ^{ㄓㄜˊ} 足 ^{ㄘㄨˊ} 邁 ^{ㄇㄞˋ} 撤 ^{ㄘㄜˊ} 墾 ^{ㄎㄣˋ} 撫 ^{ㄈㄨˇ} 組 ^{ㄘㄨˇ} 增 ^{ㄗㄥ}
詞語	牽 ^{ㄑㄩㄢ} 著 ^{ㄓㄜˊ} 湖 ^{ㄏㄨˊ} 邊 ^{ㄅㄧㄢ} 散 ^{ㄙㄢˋ} 步 ^{ㄅㄨˊ} 提 ^{ㄊㄧˊ} 供 ^{ㄍㄨㄥ} 讚 ^{ㄗㄢˋ} 美 ^{ㄇㄟˊ} 滿 ^{ㄇㄢˇ} 足 ^{ㄘㄨˊ} 清 ^{ㄑㄩㄥ} 邁 ^{ㄇㄞˋ} 玫 ^{ㄇㄟˊ} 瑰 ^{ㄍㄨㄟˊ} 懂 ^{ㄉㄨㄥˇ} 得 ^{ㄉㄜˊ} 跟 ^{ㄍㄣ} 隨 ^{ㄨㄟˊ} 撤 ^{ㄘㄜˊ} 退 ^{ㄊㄨㄟˊ} 緬 ^{ㄇㄢˊ} 甸 ^{ㄉㄩㄢˋ} 開 ^{ㄎㄞ} 墾 ^{ㄎㄣˋ} 撫 ^{ㄈㄨˇ} 養 ^{ㄩㄤˇ} 組 ^{ㄘㄨˇ} 成 ^{ㄘㄩㄥˊ} 增 ^{ㄗㄥ} 加 ^{ㄐㄧㄚ} 泰 ^{ㄊㄞˋ} 北 ^{ㄅㄟˊ} 結 ^{ㄐㄧㄝˊ} 束 ^{ㄕㄨˋ} 種 ^{ㄓㄨㄥˋ} 植 ^ㄓ 選 ^{ㄒㄩㄢˋ} 擇 ^{ㄓㄜˊ}
句子	◎清邁被稱為「玫瑰之都」，那裡又 ^{ㄩˊ} 熱鬧又 ^{ㄩˊ} 好玩，是我很想去的地方。 ◎爺爺跟隨軍隊離開了家鄉，再 ^{ㄘㄞˊ} 跟著部隊從雲南撤退到緬甸，然後 ^{ㄖㄢˊ} 從緬甸撤退到泰北。 ◎他們雖然 ^{ㄕㄨㄢˊ} 不是出生在這裡，但 ^{ㄉㄨˊ} 這裡是他們的家鄉。



附 錄

第一課 參觀育幼院

บทที่ ๑ เยี่ยมชมสถานเลี้ยงเด็กกำพร้า

生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย	生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย
育 ^ユ 幼 ^ユ 院 ^{イン}	สถานเลี้ยงเด็กกำพร้า	孤 ^コ 兒 ^ニ	เด็กกำพร้า
父 ^フ 母 ^モ	คุณพ่อคุณแม่	看 ^{カン} 待 ^{ダイ}	เปรียบเสมือนดัง
撲 ^フ	รุม (เข้ามา)	快 ^ク 速 ^{ソク}	รวดเร็ว
關 ^{カン} 心 ^{シン}	ห่วงใย	扯 ^セ	ดึง, ลาก
浮 ^フ 現 ^{ゲン}	ปรากฏตัว	呼 ^コ 喚 ^{カン}	เรียกหา

第二課 中秋賞月

บทที่ ๒ ชมจันทร์ในเทศกาลไหว้พระจันทร์

生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย	生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย
搖 ^ユ 動 ^{ドウ}	เคลื่อนไหว	掛 ^カ	แขวน
銀 ^{ギン} 光 ^{カウ}	แสงสีเงิน	談 ^{タン} 天 ^{テン}	พูดคุย
柚 ^ユ 子 ^シ	ส้มโอ 	熱 ^{ネツ} 飲 ^{イン}	เครื่องดื่มร้อน
漸 ^{ゼン}	ค่อยๆ	斜 ^セ	เอียง
靜 ^{セイ}	เงียบ		

第三課 夸父追日

บทที่ ๓ ความฟุ่ไล่ตามพระอาทิตย์

生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย	生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย
巨 ^{キョ} 人 ^{ジン} 族 ^{ゾク}	ชนเผ่ายักษ์	英 ^{エイ} 雄 ^{ユウ}	วีรบุรุษ
木 ^キ 棒 ^{ボウ}	ไม้กระบอง	快 ^ク 極 ^{キョク} 了 ^{リョウ}	เร็วมาก
奮 ^{フン} 起 ^キ	กระตือรือร้น, ฮึกเหิม	狂 ^{キヤウ} 風 ^{フウ}	ลมแรง
似 ^シ	เหมือนดัง	補 ^ホ 充 ^{チュウ}	เพิ่มเติม
南 ^{ナン} 邊 ^{ベン}	ทางใต้	丟 ^{テウ}	ทิ้ง



第四課 兩個和尚

บทที่ ๔ พระ ๒ รูป

生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย	生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย
取 _レ 經 _二	อัญเชิญพระคัมภีร์	富 _二	รวย
鉢 _二	บาตร	木 _二 杖 _二	ไม้เท้า
靠 _二 著 _二	อาศัย	化 _レ 緣 _二	บิณฑบาตร
粗 _二 糙 _二	หยาบ	危 _レ 險 _二	อันตราย
皇 _二 天 _二	สวรรค์	計 _二 畫 _二	วางแผน



第五課 誠實

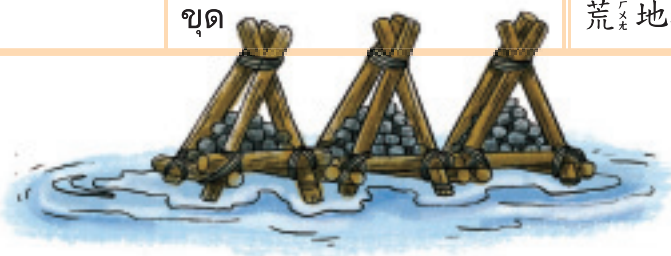
บทที่ ๕ ความซื่อสัตย์

生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย	生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย
誠 _二 實 _二	ซื่อสัตย์	說 _二 謊 _二	โกหก, พูดเท็จ
的 _二 確 _二	แน่นอน	磊 _二 落 _二	เปิดเผย, ตรงไปตรงมา
負 _二 責 _二	รับผิดชอบ	守 _二 法 _二	รักษากฎ
信 _二 任 _二	ไว้วางใจได้, น่าเชื่อถือ	錯 _二 誤 _二	ผิดพลาด
坦 _二 白 _二	พูดอย่างตรงไปตรงมา		

第六課 李冰治水

บทที่ ๖ หลัปปิงบริหารจัดการน้ำ

生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย	生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย
冰 _二	น้ำแข็ง	秦 _二 國 _二	แคว้นฉิน
淹 _二 沒 _二	ท่วมท้น, น้ำท่วมจนมิด	策 _二 略 _二	กลยุทธ์
損 _二 失 _二	สูญเสีย, เสียหาย	積 _二 雪 _二	สะสมหิมะ, หิมะทับถม
岸 _二	ฝั่ง	分 _二 水 _二 堤 _二	คันกั้นน้ำ
挖 _二	ขุด	荒 _二 地 _二	พื้นที่รกร้าง



第七課 泰國的水果

บทที่ ๗ ผลไม้ไทย

生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย	生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย
土壤 ^{土_๕ 壤_๕}	ดิน	紅毛丹 ^{紅_๕ 毛_๕ 丹_๕}	เงาะ
榴槤 ^{榴_๕ 槤_๕}	ทุเรียน	掩著 ^{掩_๕ 著_๕}	ปิด
營養 ^{營_๕ 養_๕}	สารอาหาร	果后 ^{果_๕ 后_๕}	ราชินีแห่งผลไม้
波羅蜜 ^{波_๕ 羅_๕ 蜜_๕}	ขนุน	十斤 ^{十_๕ 斤_๕}	๑๐ ชั่ง (๑ ชั่งเท่ากับ ๖๐๐ กรัม)
蒂 ^{蒂_๕}	ก้าน		

第八課 發明電話的故事

บทที่ ๘ ความเป็นมาของการคิดค้นประดิษฐ์โทรศัพท์

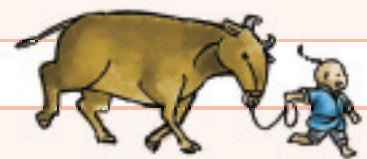
生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย	生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย
聾啞 ^{聾_๕ 啞_๕}	หูหนวกเป็นใบ้	輸送 ^{輸_๕ 送_๕}	ส่ง
協助 ^{協_๕ 助_๕}	ช่วยเหลือ	仍然 ^{仍_๕ 然_๕}	อย่างไรก็ตาม, ยังคง
疲倦 ^{疲_๕ 倦_๕}	อ่อนเพลีย	瞌睡 ^{瞌_๕ 睡_๕}	สัปหงก
另外 ^{另_๕ 外_๕}	นอกจากนี้	講話 ^{講_๕ 話_๕}	พูด
藥水 ^{藥_๕ 水_๕}	ยาน้ำ	價值 ^{價_๕ 值_๕}	ราคา



第九課 古詩兩首

บทที่ ๙ บทกวีโบราณสองบท

生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย	生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย
欲 ^{欲_๕}	แต่, กลับ	借問 ^{借_๕ 問_๕}	ขอถาม, ฝากถาม
牧童 ^{牧_๕ 童_๕}	เด็กเลี้ยงสัตว์	遙指 ^{遙_๕ 指_๕}	ชี้ไปทางโน้น
杏花 ^{杏_๕ 花_๕}	ดอกอัลมอนต์		
疑是 ^{疑_๕ 是_๕}	เหมือนดัง....., ดุจดั่ง....., เปรียบดัง.....		
紛紛 ^{紛_๕ 紛_๕}	(ฝนตก) ปรอยๆ, (ฝนตก) เนืองๆ (อย่างไม่หยุด)		
斷魂 ^{斷_๕ 魂_๕}	ซึมเศร้าไม่มีความสุขเหมือนร่างไร้วิญญาณ		



第十課 阿里山上看日出
บทที่ ๑๐ ไปอาหลีซานดูพระอาทิตย์ขึ้น

生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย	生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย
服務員	พนักงานบริการ	立刻	ทันที
簡便	สะดวก, เรียบง่าย	辨認	ทำการแยกแยะ, ดูให้ออก
擠滿	แออัดแน่น, แน่นไปด้วย	人群	กลุ่มคน
登場	ปรากฏ, เปิดตัว	湧起	เต็มไปด้วย
綿羊	แกะ		

第十一課 看海
บทที่ ๑๑ ดูทะเล

生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย	生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย
廣闊	กว้างใหญ่	怪獸	สัตว์ประหลาด
鱗片	เกล็ดปลา	勇士	ผู้กล้าหาญ
一系列	เรียงแถว	濺起	สะท้อน, กระเด็น (น้ำ), กระเด็นสาด
煙霧	หมอกควัน	恐怕	กลัว

第十二課 和氣的李先生
บทที่ ๑๒ ความอ่อนโยนของคุณหลี่

生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย	生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย
脾氣	อารมณ์, นิสัย	鄰居	เพื่อนบ้าน
稀奇	อัศจรรย์	佩服	นับถือ, ยกย่อง
碗	ชาม	袖子	แขนเสื้อ
口袋	กระเป๋ (เสื้อหรือกางเกง)	掏出	ดึงออกมา, ควักออกมา
燙傷	ถูก (ของร้อน), ลวก	撞上	ชนกับ.....
眼淚	น้ำตา		



第十三課 勤勞和懶惰
บทที่ ๑๓ ความขยันและความขี้เกียจ

生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย	生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย
懶惰 (ล่านิ่ง)	ขี้เกียจ	收穫 (ชื้อ穫)	เก็บเกี่ยว
豐富 (เฟิงฟู)	อุดมสมบูรณ์	成績 (ชื้อจิ้ง)	คะแนน
減少 (เจียนส์ว)	น้อยลง	愚笨 (ยู่เบ้น)	โง่
滋味 (ซีไฉ)	รสชาติ	後悔 (โฮ้วเหว)	เสียใจทีหลัง
成功 (ชื้อกง)	สำเร็จ		



第十四課 淡水河
บทที่ ๑๔ แม่น้ำต้นส่วย

生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย	生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย
淡水河 (ตันซวเห)	แม่น้ำต้นส่วย	青苔 (ชื้อทง)	ตะไคร่น้ำ
奮勉 (เฟินเหมิน)	ขยันขันแข็ง	映照 (อ๋ิงเซว)	ส่องสะท้อน
茫芒暮色 (ม่างม่างมู่สี)	แสงยามเย็นที่กำลังจะหวัค่า	夕陽 (ซียง)	พระอาทิตย์ตกดิน
晚霞 (ฮัวเซว)	แสงอาทิตย์ตกดิน, แสงยามเย็น	凝視 (นิงชี)	จ้องมอง

第十五課 泰北是我的家鄉
บทที่ ๑๕ ภาคเหนือเป็นบ้านเกิดของฉัน

生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย	生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย
湖邊 (ฮูเปียน)	ข้างทะเลสาบ	提供 (เตี๋ยก๊อ)	ให้
種植 (ชื้อชื้อ)	ปลูกพืช	選擇 (ซื่อเซว)	เลือก
滿足 (ม่านซู่)	พอใจ	清邁 (ชื้อม่าย)	เชียงใหม่
撤退 (เซวเตว)	ล่าถอย (กองทัพ)	開墾 (ก๊อเก้น)	บุกเบิก
撫養 (ฝู่ยง)	เลี้ยงดู	組成 (ชื้อเจิง)	ประกอบ
增加 (เจิงเจีย)	เพิ่ม		







串起全球僑胞的心



LINE官方帳號



YouTube頻道



僑務電子報

僑胞卡

Overseas Compatriot Card (OCC)

線上申辦好便利



申辦中文版傳送門



申辦英文版傳送門
Application Online



僑生服務專區



網址：Students.Taiwan-World.Net ， QRcode

臺灣是東西文化交流薈萃之地，具備優質的教育環境與完善的教育制度，為鼓勵全球各地更多優秀僑生來臺升學，培育成為海外僑臺商企業及當地產業所需之技術人才，僑委會除專為僑生辦理大學先修教育外，近年亦加強推廣3+4產學攜手合作僑生專班及海外青年技術訓練班，針對僑生提供完善的在學輔導措施與照護，如新僑生接機、僑生社團補助、工讀金及學習扶助金、獎助學金、醫療急難救助、僑保及健保補助等，讓海外家長放心將小孩送到臺灣讀書及學習。

為提供僑生來臺就學相關資訊，僑委會於官方網站闢建「僑生服務專區」，只要以手機掃描下方QRcode即可瞭解相關就學資訊。

一、海外僑生來臺就學管道

國小



國中、高中、高職、五專



大學及研究所



二、僑生申請來臺就讀3+4產學攜手合作僑生專班

東南亞地區(越南、印尼、馬來西亞、緬甸、泰國、柬埔寨、菲律賓)招生簡章及宣傳摺頁



三、海外僑生申請來臺就讀海外青年技術訓練班 海青班線上招生服務專區



華文課本 / 羅秋昭主編.-- 四版.-- 臺北市：中華
民國僑務委員會，民 110.10-
冊；公分
泰國版
注音版
ISBN 978-986-5457-80-8 (第 8 冊：平裝)

1. 漢語 2. 讀本

802.86

109021582

華文（泰國版）課本 第八冊

主 編：羅秋昭

編輯委員：李春霞、胡曉英、趙予彤、蔡婉君、劉綵荷（按姓氏筆劃排列）

修訂編審委員：羅秋昭、李春霞、林冬菊

泰文譯者／泰文審校：鄒瓊美、陳丹霞／張君松

美編設計及排版：加斌有限公司

出版機關：中華民國僑務委員會

地 址：臺北市徐州路五號十六樓

電 話：(02) 2327-2600

網 址：<http://www.ocac.gov.tw>

出版年月：中華民國九十九年七月初版

中華民國一〇二年十二月二版

中華民國一〇八年十一月三版

中華民國一一〇年十月四版

版（刷）次：中華民國一一〇年十月四版一刷

定 價：新臺幣 70 元



展 售 處：（提供網路訂購服務）

國家書店松江門市

地址：臺北市松江路 209 號

電話：02-2518-0207

網址：www.govbooks.com.tw

五南文化廣場

地址：臺中市中山路 6 號

電話：04-2226-0330

網址：www.wunanbooks.com.tw

本會出版教材亦可於電商平臺或其他網路書店購買，如博客來、PC Home、金石堂、三民書局等，詳 <https://Textbook.Taiwan-World.Net>

本書另有電子版本刊載於全球華文網 (www.huayuworld.org)

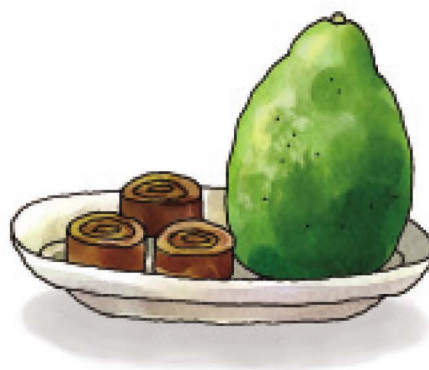
承 印：洪記印刷有限公司

ISBN：9789865457808

GPN：1011000045

本書第一、二、三、四、五、六、八、十、十一、十二、十三、十四課係錄自國立編譯館「國民小學國語教科書」第六冊（改編本七版）、第七冊（改編本七版）及第八冊（改編本七版），並由國立編譯館同意授權本會使用。

本會保有本書所有權利，欲利用本書全部或部分內容者，須徵求本會書面同意或授權；欲利用前項由國立編譯館授權使用之全部或部分課文，須同時徵求國立編譯館及本會書面同意或授權。



8 華文（泰國版）課本第八冊

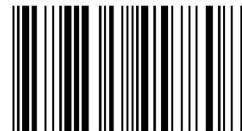
_____ 小學

_____ 年 _____ 班 _____ 號

姓名 _____

教師 _____ 老師

ISBN 978-986-5457-80-8



9 7 8 9 8 6 5 4 5 7 8 0 8

GPN:1011000045 定價：新臺幣 70 元